

MARTA CHIRINO

El jardín ilustrado

Un paseo entre el arte y la ciencia

Introducción

*3*

Obra  
artística

*15*

Ilustración  
botánica

*59*

Biografía

*73*



Judith Piquet Flores  
Excelentísima Alcaldesa de Alcalá de Henares

Arte y naturaleza han ido de la mano desde siempre. Y dentro de esa larga vinculación, que pertenece a la esencia de la propia humanidad, la ciencia ha encontrado un importante vehículo de investigación y expresión en la creación artística del que la obra de Marta Chirino es un testimonio inmejorable.

A caballo entre las dos disciplinas, como bióloga y como dibujante, y bajo un apellido de enorme resonancia en el arte español del siglo XX, Chirino se ha convertido en una gran maestra del arte botánico. Y gracias a esta exposición, a este paseo entre flores delicadas y exuberantes, es posible entender y conocer la evolución de su trabajo.

Unas veces apegada al detalle riguroso y a la exactitud documental de las formas vegetales y otras más entregada a la recreación ondulante y evocadora de pétalos, tallos y estambres; Marta Chirino ha logrado sembrar y recoger una sensibilidad propia, hasta el punto de otorgarle una identidad a sus flores a modo de hermosos retratos botánicos.

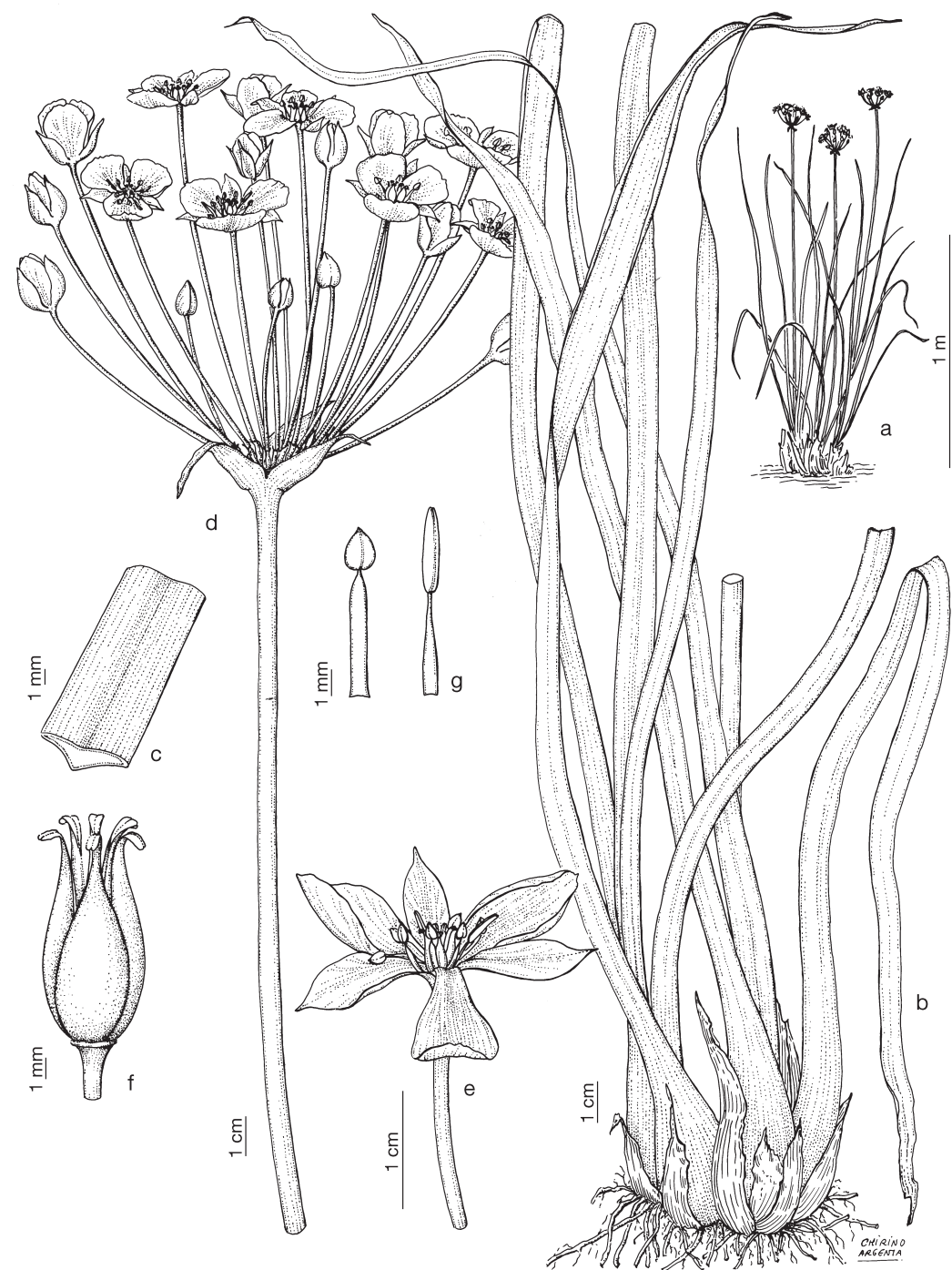
Los frutos de su visión poética de la ciencia y de su mirada científica del arte componen en conjunto este hermoso jardín ilustrado que por unas semanas va a lucir con todo su esplendor en nuestra orilla más querida del Henares.

*VIENTO DEL NORDÉS*  
2023  
Grafito y lápices de colores  
sobre papeles apergaminados  
138 x 98 cm



# Prólogo

María-Paz Martín  
Directora Real Jardín Botánico-CSIC



*Butomus umbellatus*  
2000  
Tinta sobre papel poliéster  
A3

El Real Jardín Botánico (RJB), con sus 267 años de historia, es el instituto más antiguo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC). Desde su fundación –17 de octubre de 1755 por el rey Fernando VI–, adaptándose a las distintas épocas, sigue cumpliendo sin interrupción las funciones para las que fue creado: la conservación del patrimonio y la naturaleza, la educación en distintas disciplinas, como la botánica, la micología y la jardinería, así como en divulgación de la ciencia. Además, alberga un patrimonio cultural en forma de importantes colecciones botánicas (especímenes vivos o de herbario, archivo y biblioteca); en particular, las colecciones de láminas botánicas están entre las más importantes del mundo, tanto desde el punto de vista científico como artístico. Entre esas colecciones tenemos el privilegio de contar en el archivo con los originales de las ilustraciones científicas realizadas por Marta Chirino para proyectos como *Flora Iberica* y *Flora Acuática de Castilla-La Mancha*, vinculados a este instituto. En *El jardín ilustrado* se puede disfrutar, por ejemplo, de los ocho dibujos sobre plantas acuáticas en los que se refleja el compromiso de Marta Chirino con el medioambiente y los estudios botánicos a través de la ilustración científica; dibujos por los que fue premiada con la Medalla de Oro por “The Royal Horticultural Society” (Reino Unido), en 1999.

Artista botánica, como a ella misma le gusta definirse, Marta Chirino tiene en sus obras al grafito como protagonista, y lo combina con pastel, como en *Fresia*, *Tres Rosas* y *El Ocaso. Serie Transiciones*, o con lápices de colores, como en *Rosa de Invierno*, donde además, las sombras nos llevan a una proyección total de la naturaleza. En *La Brisa. Serie Clavel Español*, la artista combina sutilmente pintura textil y acuarelas sobre sedas chinas; y, por ejemplo en los collages, como en *Homenaje al modernismo. Lirios amarillos*, aúna distintas técnicas en esa fusión entre la precisión de la ilustración botánica y el arte para capturar el alma de las plantas.

En *El jardín ilustrado*, la artista incluye también grabados como *Jara* y *Ramas de Granada*, que nos trasladan a las técnicas más preciosas de siglos anteriores. Tuve la suerte, de observar con detalle su poema visual *Delilium*, mientras escuchaba a Marta Chirino explicando cada uno de los nueve grabados que lo componen. En momentos como ese, no solo se aprecia la parte estética, la belleza de lo que se contempla, sino también las emociones y sensaciones en el discurrir del tiempo que sentía la artista mientras dibujaba, lo que convierten a esos grabados, desde mi punto de vista, en su propia biografía visual, en la que todas las etapas de su vida la han llevado a buscar, como menciona en algunas entrevistas, su propia felicidad.

En uno de sus proyectos más recientes *El color del pensamiento*, la artista experimenta con el mundo digital (*Pocket Pansies Collection*) unido al mundo físico (*Serie el color del pensamiento*) mediante la paleta de colores, línea Pantone que se observa en cada una de las flores de pensamiento ilustradas.

En *El jardín ilustrado* Marta Chirino pasa por ser la ilustradora botánica, de su primera época en el Real Jardín Botánico, en la que las plantas se observan, se comparan, se miden y se representan hasta el mínimo detalle para permitir a la comunidad científica identificar a una planta respecto a otra, a la artista botánica que ella es, pasando de los datos a las sensaciones, más estética y emocional.





## Marta Chirino o el elogio de la naturaleza detenida

Jesús Cámara  
Comisario de la Exposición

*“Y cuando regó por última vez la flor, y se dispuso a ponerla al abrigo de su globo, descubrió que tenía ganas de llorar.  
-Adiós-, dijo a la flor. Pero la flor no contestó.”*

Antoine de Saint-Exupéry, *El Principito*

Marta Chirino nos abre las puertas de papel de bosques, sotos, selvas, huertos y jardines, para perdernos en ellos, ensimismarnos con la textura de un pétalo, y soñar con esos espacios que un día fueron, o serán, nuestros.

En una visión donde el tiempo y el espacio geográfico no importan, cada planta se muestra sola, en toda su dimensión ontológica. Tan poderosa como indefensa; desprovista de todo contexto material, paisajístico o recreado, propio o ajeno. Sólo en algunos casos, alguna forma geométrica pura, -un rectángulo, un círculo plano, o la raya de un indeterminado horizonte- da el contrapunto imaginado a la absoluta realidad del vegetal protagonista. Figuradas líneas puras en contraposición con la eterna curva de la naturaleza, una ortogonalidad estricta cuyo papel parece pensado para resaltar las sensuales formas en las que de verdad se desenvuelve la vida.

La obra de Marta Chirino es la ineludible consecuencia de su doble formación, vocación y visión de la vida: la de la bióloga y la de la creadora: una artista botánica. Una dualidad simbiótica que se consume y sublima en estos dibujos, que dando a cada parte lo que es suyo, es capaz de crear el difícil equilibrio de hacerlas convivir en un estado de belleza y armonía donde la retórica artística no obstaculiza el rigor científico. Su tratamiento de la luz, el color y las sombras, o la composición que la obra plantea, no es algo frecuente en los dibujos botánicos; sin embargo, encuentran aquí su lugar, rodeando a la flor, a la rama o al fruto, de un algo poético, que les aporta más realidad. Ahora que se usa tanto en la crítica y la literatura del arte el concepto de *lo orgánico*, tengo de decir que la obra de Marta Chirino sí que es una creación orgánica, no sólo porque atienda con igual atención a los diferentes estados del ciclo vital de la flora, o el reflejar sus procesos vitales, sino porque lo suyo es dibujar la Creación, y preservarla del tiempo, y de todo lo demás.



El gran logro de Marta Chirino es, contándonoslo de otra manera, haber logrado orquestar una revolución elegante y bella, informada y rigurosa, al aunar esos dos mundos. Prueba de ello es la admiración y el reconocimiento que despierta tanto entre los científicos como entre los amantes del arte. La Medalla de Oro de la *The Royal Horticultural Society*, de 1999, los encargos y publicaciones del CSIC o el éxito de público y visitantes de sus exposiciones, son buena prueba de ello. A unos y otros, por diversos motivos, cautivan de igual manera –o de distinta, que para el caso es lo mismo- sus trazos escuetos y precisos, y la belleza idealmente real que desprenden. Marta Chirino logra convertir la escala, imprescindible en la ilustración botánica, en un argumento estético, como si de un *canon* clásico se tratara. En ella, la precisión no conduce al tedio, ni la poética distrae de la descripción.

Nada desafina en esta conjunción de arte y ciencia que Marta presenta como nadie. Ambas esferas afloran en ella y se plasman en sus dibujos del modo más natural; nunca mejor dicho. No podía ser de otra forma. Es así como dota al realismo que la ciencia requiere necesariamente, sin efectismos ni estridencias. Y junto a todo ello, sus modelos vegetales destilan evocación. Como gotas de rocío, entre raíces, tallos, hojas o pétalos, es fácil ir descubriendo otras connotaciones asociadas a las especies que dibuja, ligadas a su historia, a los lugares de donde esas plantas son originarias, o al simbolismo que la cultura –o las culturas- les ha ido añadiendo; valores que en el lápiz, tinta o acuarela de Marta Chirino llegan a tomar cuerpo de alegoría. Son como pequeños susurros al oído que salen de los nombres, formas, o colores de sus vegetales y que nos recuerdan los milagros de los santos o las andanzas de los héroes; que nos hablan de plantas que fueron hitos en la historia de la economía o del comercio; o de simples hierbas con una importancia de siglos en el cuidado de la salud o en la alimentación humana.

Pero también, en los dibujos de Marta Chirino se descubre un tributo, igualmente mixto y dual, tanto a quienes antes que ella han hecho de las plantas el centro de su estudio, como a quienes las han cultivado a través de la expresión plástica o de cualquier otra disciplina artística. Entre los primeros, los grandes naturalistas británicos y los injustamente olvidados españoles, miembros de nuestras Reales Expediciones que desde el siglo XV dieron a conocer al mundo las maravillas del Descubrimiento, los verdaderos tesoros de esa España exótica y ultramarina que se conservan en los fondos de la Biblioteca Nacional y del Real Jardín Botánico, que la artista ha estudiado, y trabajado (también), concienzudamente, tanto con ejemplares vivos, como con pliegos de herbario.

Y es que la obra de nuestra artista-bióloga, quizá la única en España, es el resultado de un importante esfuerzo por el estudio, de un reaprender a mirar y a pintar, asumiendo y *haciendo suyas* las técnicas y formas de la ilustración botánica tradicional, traduciendo en un lenguaje de imágenes propias los caracteres botánicos, superando lo meramente descriptivo sin traicionar sus reglas, ni caer en la degeneración virtuosista del detalle. En este sentido, la artista siempre reconoce la acogida y las enseñanzas de las fundadoras de la *The Society of Botanical Artists* (SBA), Suzanne Lucas y de Margaret Stevens.

Es por ello que Marta Chirino se nos presenta -ante todo, y en esencia- como la gran retratista de la flora, alguien que desde el otro lado, muestra el alma de lo que pinta, su dimensión íntima y poética. El universo vegetal de Marta Chirino no es solo un centrarse en la taxonomía a través de la descripción plástica –y extraordinaria- de hojas, pedúnculos o rizomas... es más bien, un recrearse en la vida. Su sutilísimo dibujo, rinde un respeto absoluto al mundo natural, a las formas e indumentos de un reino excelso, antiguo y riquísimo, en el que el hombre es un mero invitado. La artista, desde la precisión técnica y la sensibilidad, nos abre los ojos a un universo silencioso, cuya belleza y perfección ha sido alcanzada gracias a millones de años de evolución y que ahora se nos ofrece sintetizado en un papel, detenido, imperturbable, inmutable. Para nuestro goce, para nuestro recuerdo. Es *el elogio a la naturaleza detenida*.

Pero en este mundo silente caben muchos mensajes. En momentos, una parte de la belleza que la obra desprende puede ser entendida, y muy especialmente en los tiempos que vivimos, como un certero argumento conservacionista. Su puesta en valor de lo sencillo, de lo efímero, puede ser contemplada como una llamada al necesario compromiso del Hombre con su entorno, sus deberes para con el planeta, y con las generaciones venideras. Es el suave recordatorio de que todo nuestro mundo se sostiene en las raíces de las plantas.

Cada papel, cada obra, y cada especie -como en una suerte de caleidoscopio-, nos muestran una faceta del reino vegetal de las que forman la base de la pirámide de la vida. Fugaces, vulnerables, y desarmadas, en una precariedad multiseccular, las plantas han resistido en su lucha constante contra los elementos y todas las demás formas de vida. La flora, que siempre venció al poderoso rayo o al diminuto insecto, necesita más que nunca de buenos valedores. Si un día las láminas botánicas sirvieron para dar a conocer al mundo nuevas especies de lejanas procedencias, tal vez ahora, las de Marta Chirino nos sirvan para recordarnos, siempre desde el lenguaje dulce de la belleza contenida, el peligroso camino hacia la destrucción de la naturaleza y la extinción de muchas especies, que desgraciadamente, hoy, parece no tener tregua.

Y cómo no, en sus imágenes se hace patente el recuerdo y homenaje a tantos artistas que a lo largo de la historia han utilizado la naturaleza vegetal como signo, símbolo, o centro de su producción. En estos dibujos vuelven a encarnarse el espíritu y el genio de los pintores del Renacimiento y sus azucenas que acompañaban a las *Annunziata*, el lirio de Dürero, la calas de Lempika o de Georgia O'Keeffe, pero también todas las botánicas labradas en los frisos y capiteles, desde la antigüedad clásica al Art Nouveau, y por qué no, a tantas plantas, frutos o flores descritas o aludidas en tantos pasajes literarios, de Berceo a Baudelaire.

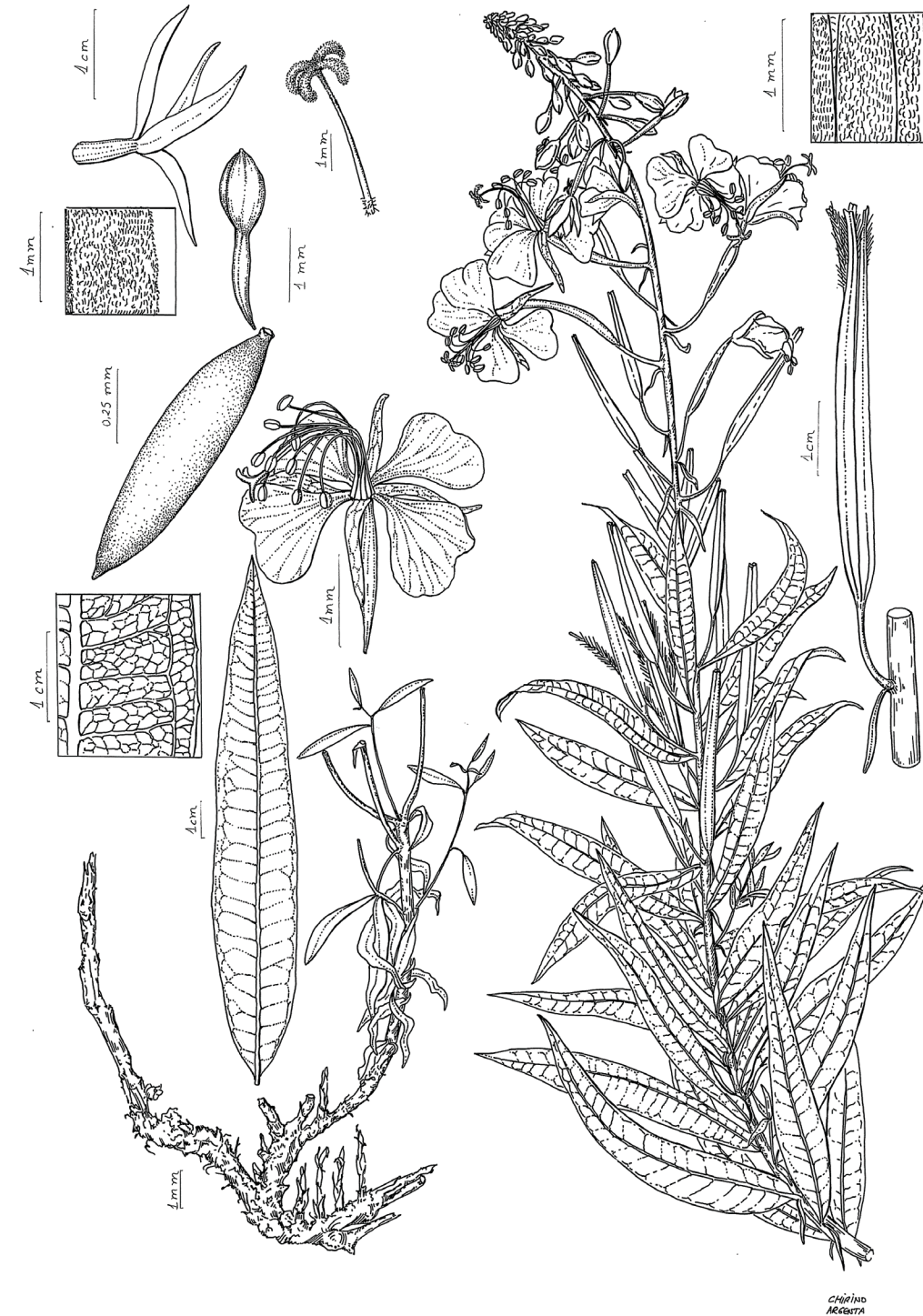
Decíamos antes que la obra de Marta Chirino es consecuencia de vocación, formación y esfuerzo; pero su tratamiento es el reflejo de su personalidad dulce y amable, concienzuda y trabajadora. Madre orgullosa e hija devota, dedicada a través de la Fundación Chirino, a preservar y difundir el legado artístico de su padre, el gran escultor Martín Chirino. Para mí fue un honor haberle conocido, visitar su casa-taller *Valyunque*, haber comisariado una exposición suya en 2005, en el Museo Salvador Victoria y casi veinte años después, repetir la experiencia con su hija, digno vástago de Martín. Inmerso en la botánica, y recordando a Mendel, uno piensa en la raíz genética de la extrema sensibilidad artística de Marta, de su compromiso con la creación y de la forma de vivir el arte. Pensando en su origen canario y volviendo al símil natural, se me representa el arte de los Chirino como la rama de un endemismo; la savia plástica de ese *drago* milenario de sensibilidad y ejemplaridad artística, encarnada en un linaje. Pero no quiero dejar de apuntar que ese linaje por el arte, en Marta, viene por otra doble herencia genética que no puedo dejar de reseñar y es que su segundo apellido es Argenta. Me refiero a su abuelo materno, el gran pianista y director de orquesta, Ataúlfo Argenta, que se casó con la hija del pintor Fernando Pallares Colmenar, profesor y director de la Escuela de Artes y Oficios de Gijón. Tuvo un hijo, Fernando, tío de Marta, célebre por sus locuciones incentivando el conocimiento y el amor por la música clásica.

Y continuando con la sensibilidad artística de su linaje familiar, emerge Marta Chirino que es una mujer que ama lo que crea y crea lo que ama. Lo demás está, para siempre, coronado de rosas y laureles, en sus papeles.

*NON OMNIS MORIAR*, -No moriré del todo- fueron las palabras de Ovidio al acabar sus *Metamorfosis*, en cuyos episodios también hay maravillosas descripciones del mundo vegetal, como la flor de Narciso o el árbol de Dafne. *Non omnis moriar*, repetirían a coro las plantas retratadas por Marta Chirino para esta exposición, si como la rosa del Principito, pudieran hablar.

# ...yo soy artista botánica

Marta Chirino



*Epilobium angustifolium*  
Tinta sobre papel poliéster  
Medida A3  
Publicado en "Flora ibérica"

Presentamos una exposición que es un recorrido a lo largo de mi trayectoria. Cuando me preguntan a qué me dedico contesto que soy artista botánica. Es un término que profesionaliza nuestra actividad y que acuñó la *The Society of Botanical Artists* del Reino Unido desde su fundación en 1985.

Dentro del arte botánico existen diferentes maneras de hacer según sus fines: el arte floral, el dibujo botánico y la ilustración científica. A veces los límites entre estos tres aspectos no están claros y así, una obra más artística por el detalle y la precisión con la que está ejecutada puede considerarse como arte botánico y un exquisito dibujo botánico puede tener valor científico.

En mi caso, he procurado desarrollarme en dos caminos que comparten la inspiración hacia el mundo vegetal pero que están diferenciados en su enfoque: el arte y la ciencia.

Terminando la carrera de biología sentí que debía dedicarme a la ilustración botánica, pero por mi forma de ser y mi pasión por la belleza de la naturaleza, mi actitud siempre tuvo un punto muy poético. Comencé mi camino en el Real Jardín Botánico-CSIC (Madrid), colaborando en diferentes proyectos para aprender la profesión y, con el tiempo, me convertí en una dibujante asidua. Como decían con cariño mis compañeros, "Marta no es del Jardín pero como si lo fuera". Esta andadura que me ha parecido un suspiro ha durado 31 años y, aún hoy, conservo buenos amigos que todavía están en activo y una vez al año, ofrezco un curso de dibujo botánico que me hace mucha ilusión, pues me permite transmitir la manera de dibujar que allí aprendí a finales de los 80, estando como director Santiago Castroviejo. El modo de ilustrar la flora se ha convertido en un icono y las láminas son estudiadas como modelo para la realización de nuevas floras en el extranjero. Es por esta importante razón por lo que siento el deber de compartir mi experiencia.

He participado como ilustradora científica en distintos proyectos, pero, sin duda, aquellos relacionados con la flora acuática han sido, personalmente, los más importantes, no sólo por lo que he aprendido y espero haber aportado a los estudiosos y amantes de este tipo de flora tan fundamental para nuestra supervivencia por la relevancia del agua en nuestra vida, sino también, por mi relación con el que he considerado siempre el mayor experto en plantas acuáticas de nuestro país. Santos Cirujano, con su infinita paciencia y profesionalidad, ha sido el gran amigo que ha conseguido que me convirtiera en una ilustradora científica, siendo reconocida con galardones tan importantes como la medalla de oro de la *The Royal Horticultural Society* inglesa. ¡Hasta allí llegaron nuestras plantas acuáticas de las lagunas y humedales de Castilla-La Mancha!



Ni que decir tiene que a lo largo de estos 31 años los avatares económicos no han sido pocos. Si no hay presupuesto para los investigadores, ¿dónde quedamos los artistas botánicos? En este punto y asumiendo la precariedad que tanto en arte como en ciencia nos acompaña, no me queda más remedio que hacer hincapié en la importancia de la vocación y en la suerte de haber encontrado una persona capaz de contagiarme su pasión por las plantas acuáticas. Discúlpenme por mi falta de modestia, pero no creo que a lo largo de la historia surjan otros tandems como el que hemos formado Santos Cirujano y esta humilde dibujante. La mejor recompensa es que nos llena de orgullo dejar nuestro legado para las generaciones futuras recogido en la publicación de la primera flora acuática española y, también, que la mayoría de mis dibujos científicos formen parte del archivo del Real Jardín Botánico-CSIC (Madrid).

En cuanto a mi obra artística, surge como contrapunto al estudio científico a finales de los años 90. Tardé tiempo en encontrar mi lenguaje, lógicamente, muy vinculado al estudio botánico. El grafito es mi herramienta principal y por ello, los dibujos en blanco y negro predominan en mi obra. En realidad, son las formas vegetales las que me atraen y conocer las estructuras propias de cada especie es algo que me fascina. En los últimos años he introducido algo de color y poco a poco las plantas que elijo son sólo individuos que me permiten expresar una emoción basada en mis recuerdos y vivencias.

En esta exposición verán plantas repetidas: las rosas, las calas, las orquídeas, los lirios, los claveles, ...estas *íntimas amigas* son la excusa para contar algo nuevo. Atrás queda la intención del estudio científico. Lo que ahora muestran son retratos que cuentan una historia. A veces me pregunto por qué la figura humana no me interesa.

La tercera dimensión obtenida a base de entrelazar distintos papeles se ha hecho presente con el tiempo y el dibujo aparece como parte del juego espacial. En estas obras prima el concepto, y el azar y el ingenio me suponen un gran reto que me resulta apasionante. Son dibujos más gestuales, resueltos con trazos más libres y construcciones de papel que, fundidos en un único espacio, facilitan y refuerzan la expresión poética de la idea.

En definitiva, esta exposición es una muestra de los tres fines del arte que mencionaba al principio (floral, botánico y científico) y es mi ilusión que se comprenda lo que significa ser un artista botánico y que disfruten con esta sinfonía que discurre entre el arte y la ciencia.

Gracias.





OBRA  
ARTÍSTICA



*PASIFLORA TAPIEGA*  
2021  
Lápiz y pastel sobre papel  
120 x 173 cm





*TRES CALAS*  
2020  
Collage  
Grafito y seda sobre papel  
112 x 76 cm



*HOMENAJE AL  
MODERNISMO.  
LIRIOS AMARILLOS*  
2020  
Collage  
Grafito, tinta y lápices de colores  
112 x 76 cm



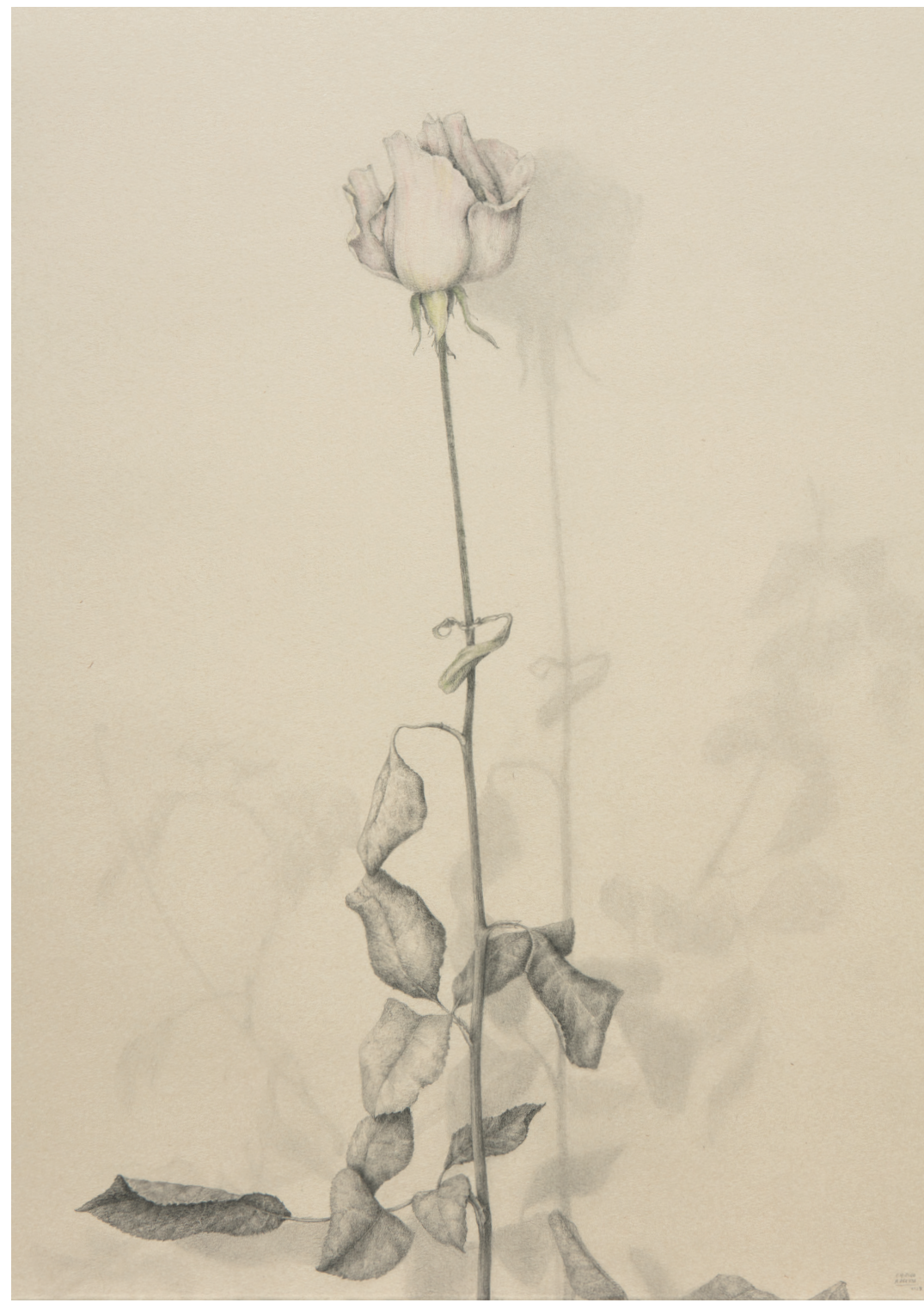


*Iris pseudoacacorus*  
2019  
Collage  
Grafito y lápiz pastel sobre papel  
76 x 112 cm



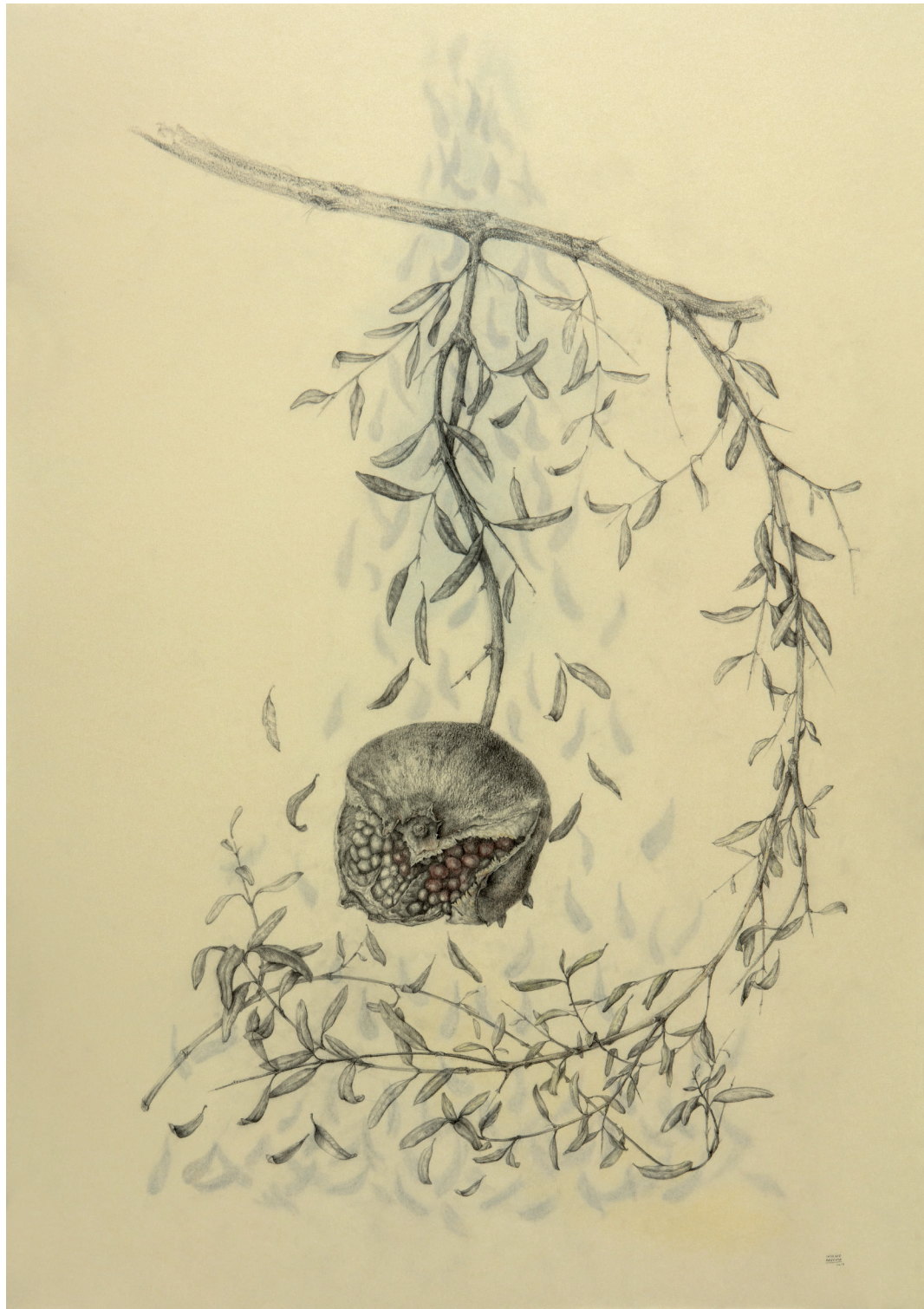


*FRESIA*  
2021  
Grafito y lápices pastel  
sobre papel  
76x56 cm



*ROSA DE INVIERNO*  
2023  
Grafito y lápices de colores  
sobre papel  
76x56 cm





*GRANADA*  
2019  
Grafito y lápiz pastel sobre  
dos papeles apergaminados  
100 x 70 cm



*RAMAS DE GRANADO*  
2012  
Grabado en plancha de fotopolímero  
en Juan Lara Estudio de Grabado.  
Papel Okawara contracolado  
sobre papel Hahnemühle 350gr.  
Edición de 30  
100 x 70 cm





*TRES ROSAS*  
2019  
Grafito y lápiz pastel sobre papel  
76 x 112 cm



*CINCO ROSAS*  
2014  
Lápiz sobre papel  
137 x 94 cm





*LA ROSA*  
1997  
Lápiz sobre papel  
50 x 70 cm



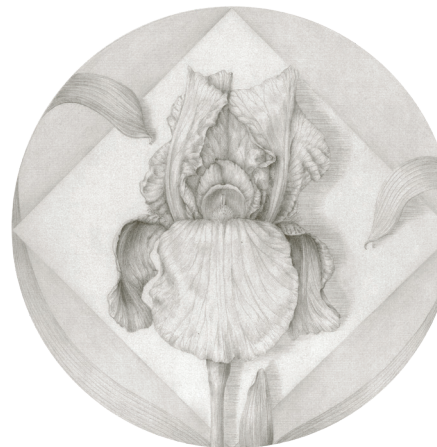


***DELILIUM*** es un poema visual, en el que trato de contar una historia abierta sobre distintos momentos de la vida, para que cada espectador se identifique con sus propios recuerdos y sentimientos.

Es un único lirio que rota hasta nueve veces en sentido de las agujas del reloj simulando el paso del tiempo. Los dibujos, que reflejan diferentes etapas, están encerrados en un círculo y en su conjunto, componen un cuadrado.

El poema se inicia con un individuo protegido por hojas en movimiento delante de un vasto paisaje para terminar, tras discurrir por su existencia, con un lirio en el que el fondo limpio y estático, simula un papel que recoge su propio testamento vital.





*CARPETA DELILIUM, 9 GRABADOS*

2009

Carpeta de Nueve Grabados numerados del I al IX  
Grabados en plancha de fotopolímero sobre  
papel japonés Imbe y contracolados sobre papel hecho  
a mano especialmente para esta edición.

Estampados en Juan Lara Estudio de Grabado

Edición de 40 carpetas

Medidas exteriores: 52 x 54 cm

Plancha: 27 cm





*ABANICO*  
*SERIE CLAVEL ESPAÑOL*  
2016  
Técnica mixta  
45,5 x 100 cm



*CLAVELES*  
*SERIE CLAVEL ESPAÑOL*  
2015  
Lápiz sobre papel  
50 x 44 cm



*LA BRISA*  
*SERIE CLAVEL ESPAÑOL*  
2017  
Pintura textil y acuarela sobre sedas chinas  
42 x 33 cm







*DALIAS*  
2014  
Lápiz sobre papel  
48 x 62 cm

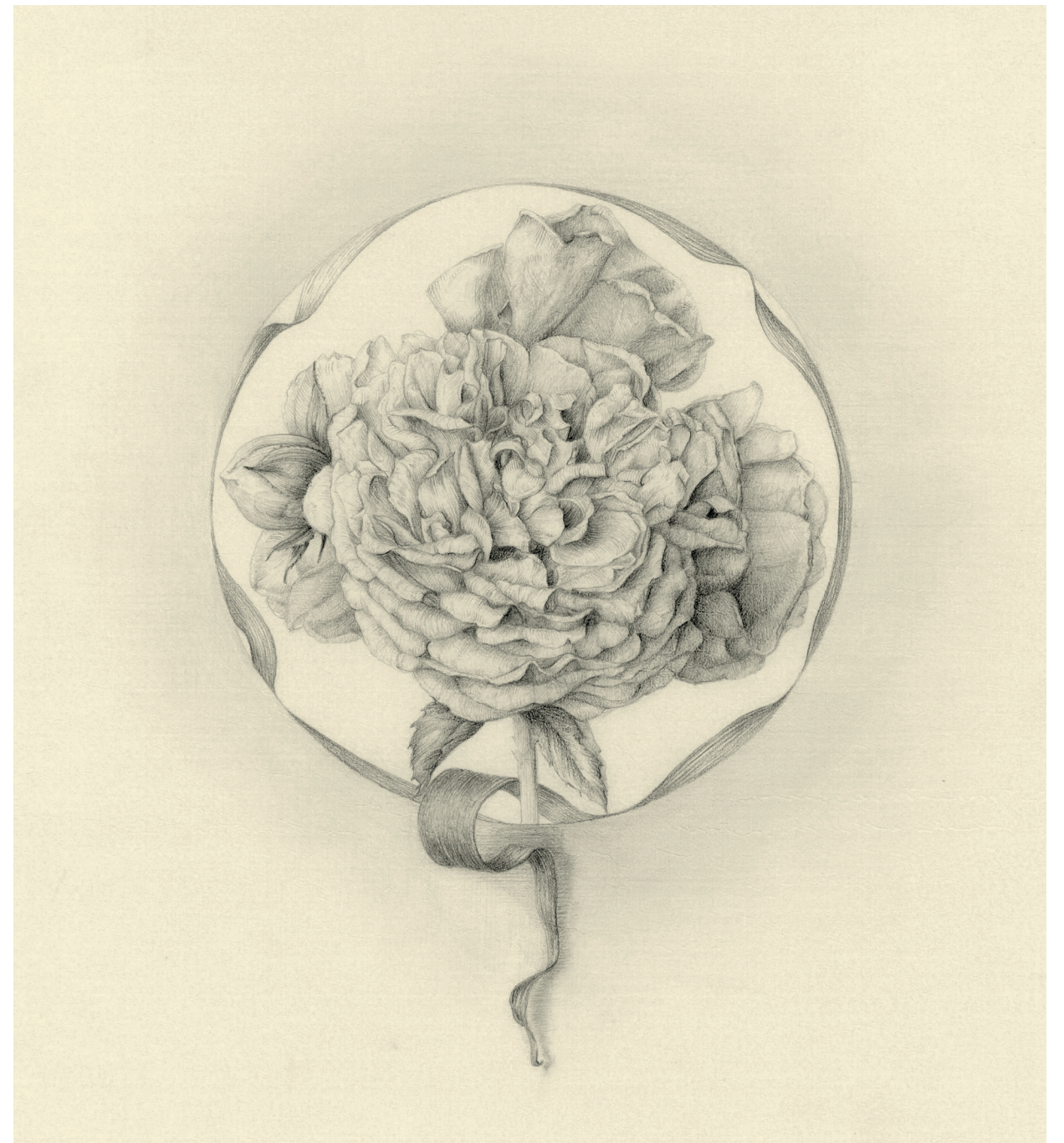


*RELOJ DE SOL, LILIUMINADO*  
2012  
Lápiz sobre papel  
119 x 90 cm





*PHALAEENOPSIS VI*  
2015  
Lápiz sobre papel  
38 x 35 cm



*EL MISTERIO DE LA ROSA*  
2014  
Lápiz sobre papel  
29,5 x 27,2 cm



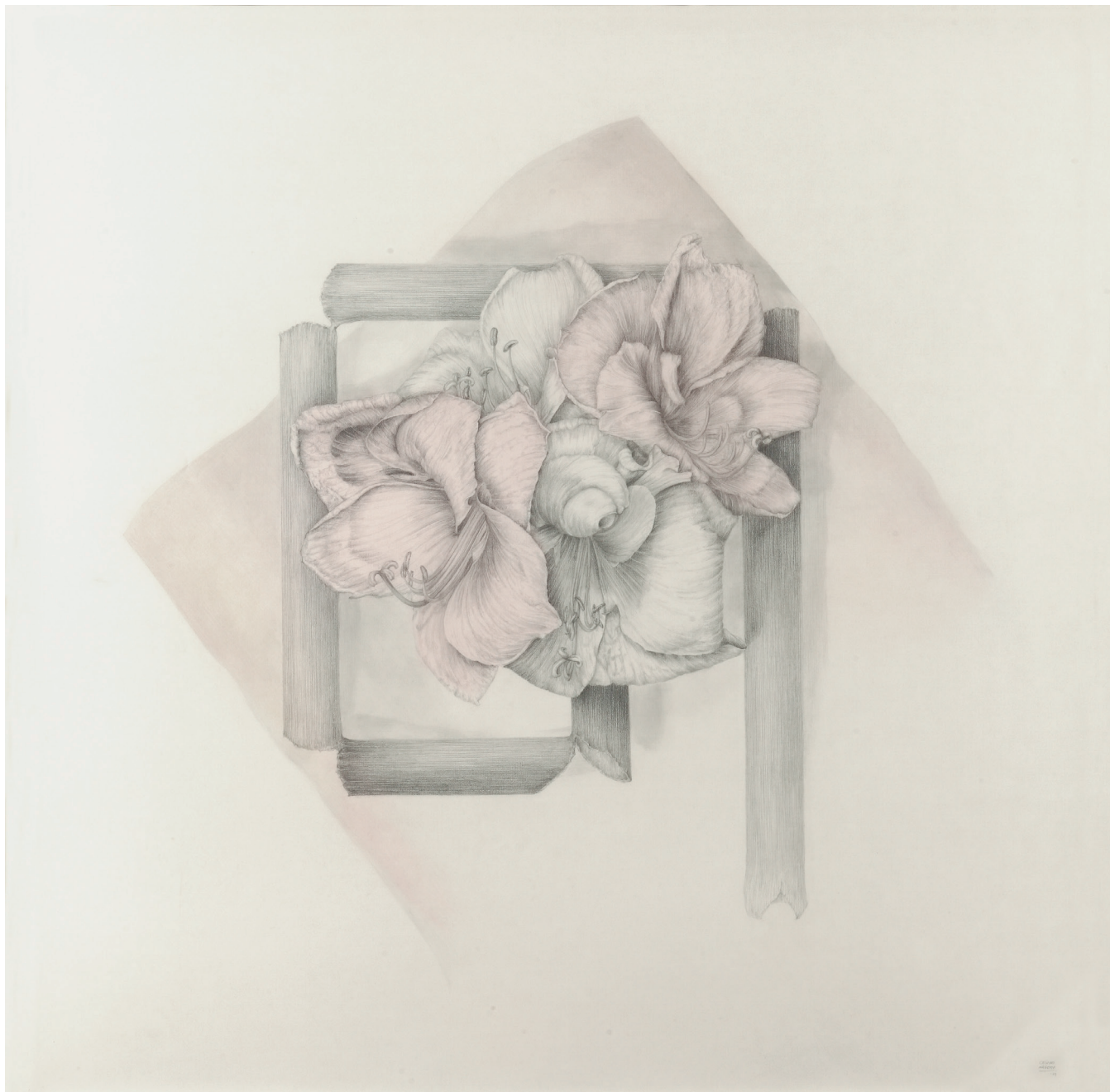


*EL OCASO. SERIE TRANSICIONES*  
2016  
Grafito y pastel sobre papel  
63 x 100 cm



*TULIPS IN LOVE: EARLY X MIDDLE FLOWERING TULIPS*  
2016  
Collage. Grafito y tintas sobre papeles  
139 x 96 cm





*CREACIÓN DE UNA BANDERA. AMARYLLIS I*  
2007  
Lápiz y pastel sobre papel  
93 x 91 cm



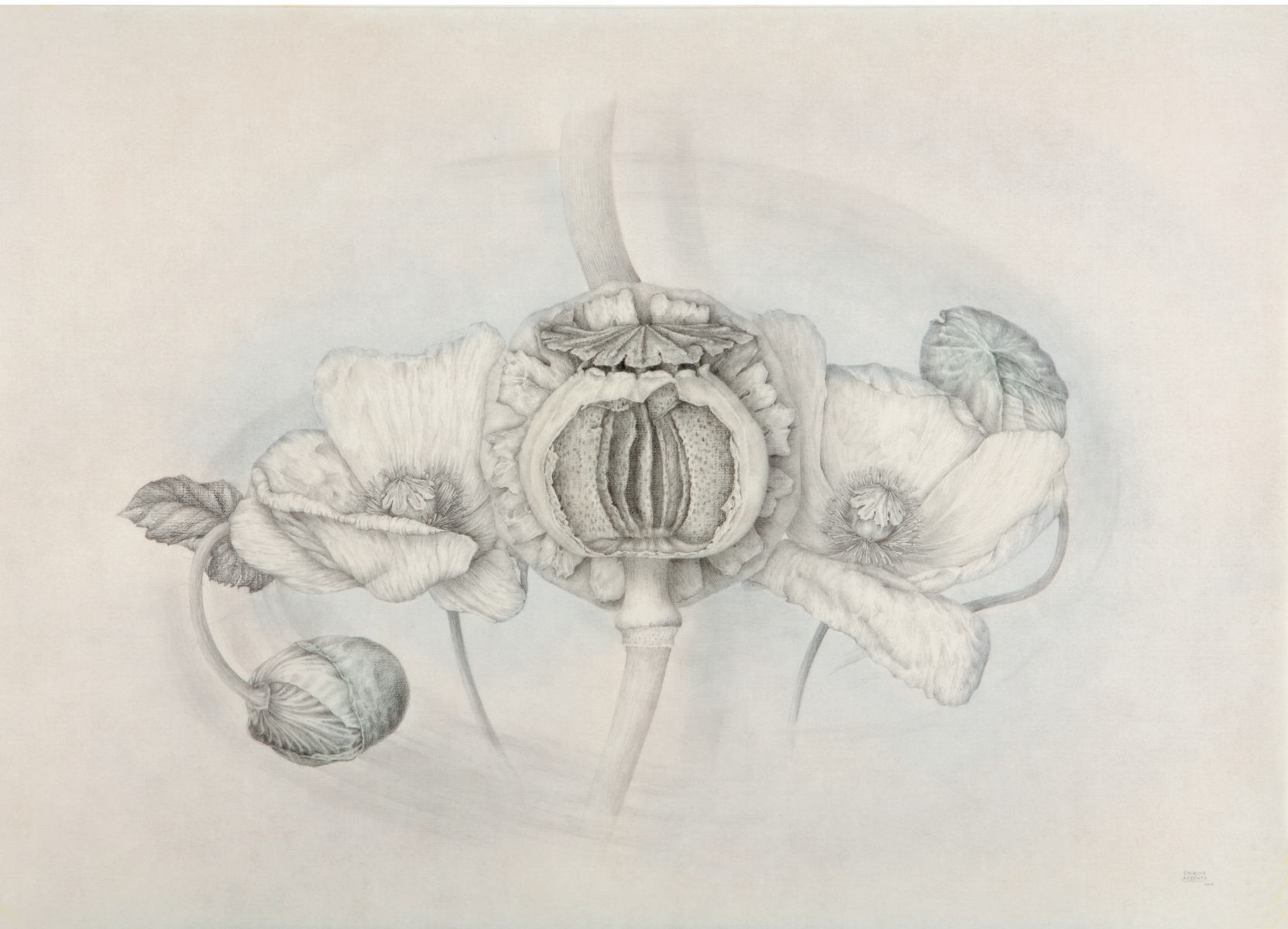
*CREACIÓN DE UNA BANDERA. AMARYLLIS II*  
2007  
Lápiz y pastel sobre papel  
93 x 91 cm



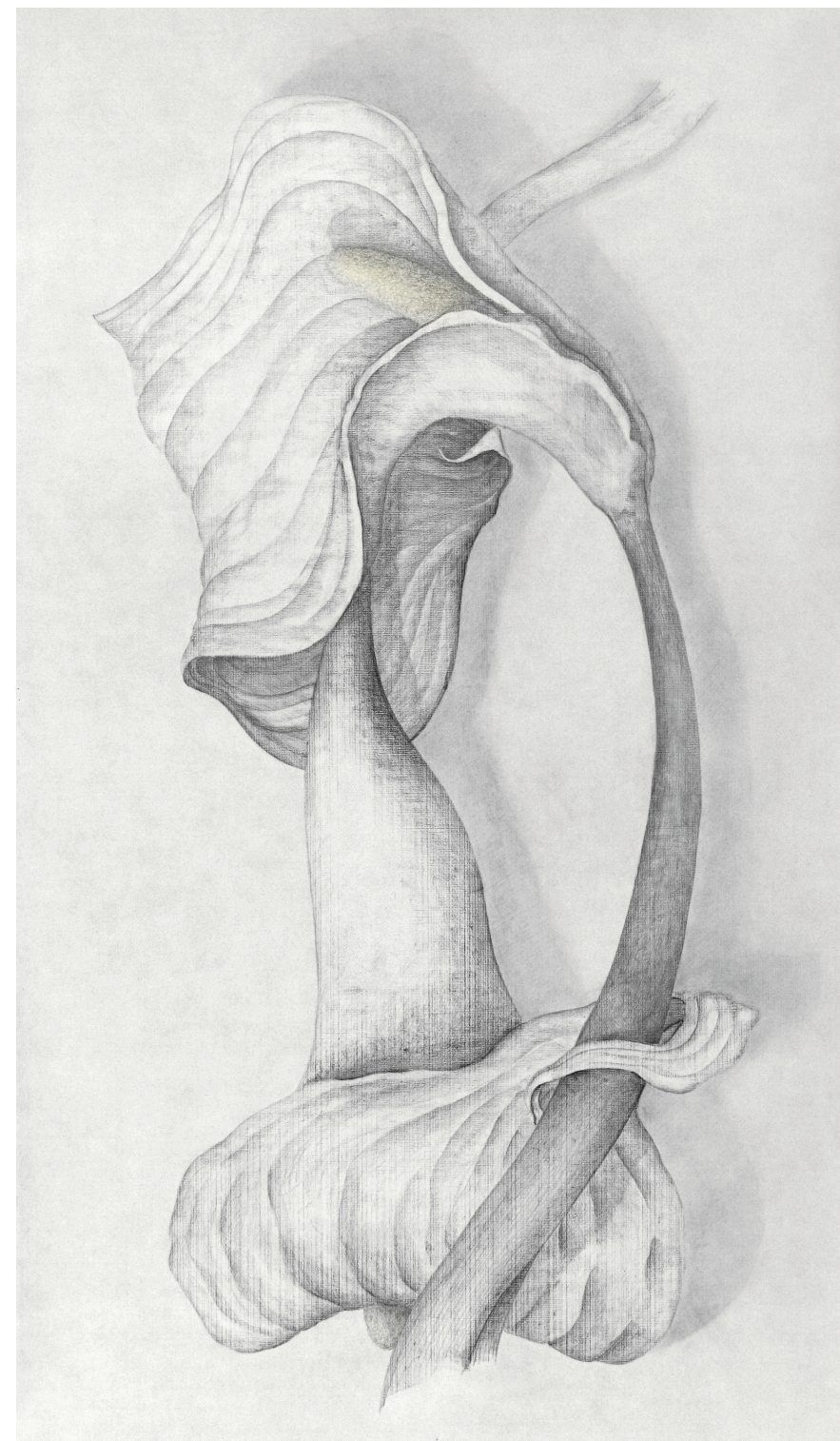


*PRIMAVERA EN MI TIERRA II*  
2012  
Lápiz sobre papel  
21 x 28 cm





*AMAPOLAS BLANCAS*  
2016  
Lápiz sobre papel  
50 x 70 cm



*CALANDRUM, AMANTES*  
2009  
Lápiz sobre papel  
137 x 78 cm



JARA

2013

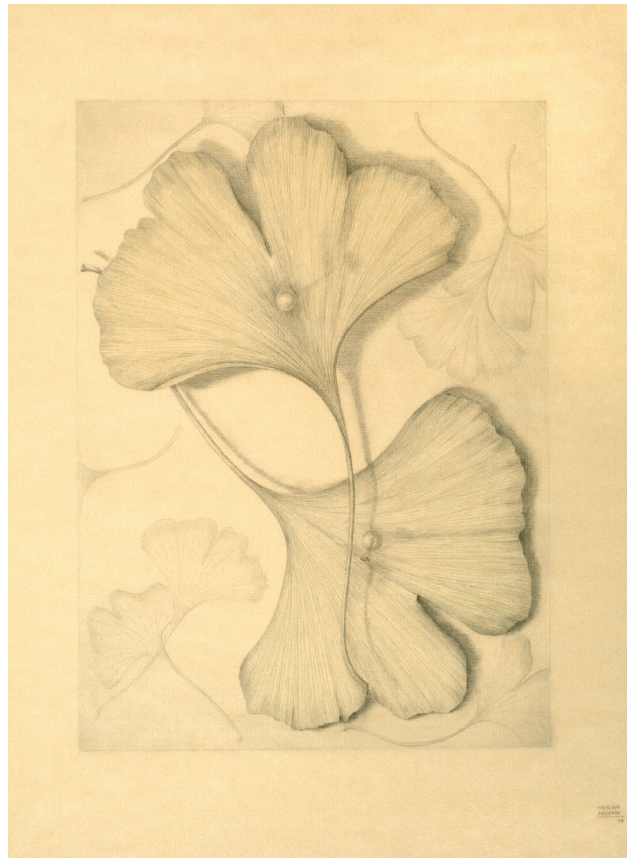
Grabado en plancha de fotorolímico  
Estampado a sangre sobre papel japonés y  
contracolado sobre papel Hanhemühle 350 gr  
en Juan Lara Estudio de Grabado.

Edición de 40  
21 x 28 cm



CHIRINO  
ARGENTINA  
2000.





*SOBRE LA DECENCIA V-I, V-II, V-III*

2009

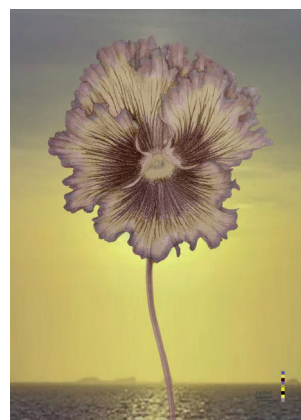
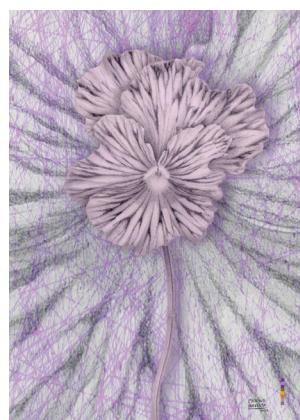
Lápiz sobre papel

34 x 44 cm









**EL COLOR DEL PENSAMIENTO** es un proyecto que participa del mundo digital y del físico que me ha servido para dar rienda suelta al mundo de la imaginación, de la memoria y de las emociones a través del uso del color.

He dibujado doce flores de pensamiento (*Viola x Wictrovianna*) en grafito sobre un papel apergaminado ligeramente transparente de tamaño A5. En el archivo digital, la silueta de este dibujo está acompañada de un fondo inspirado en los colores de esa variedad.

Así, en torno a cada “Pensamiento”, nacen una serie digital y una física creada con collage, que son dependientes entre sí a través de sus fondos y de una tira con los colores Pantone seleccionados a lo largo de una línea vertical que cruza la flor.

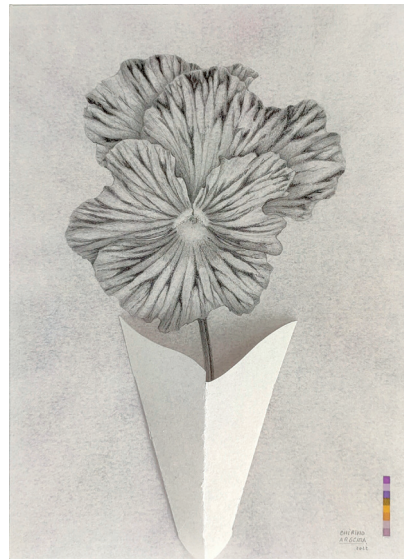
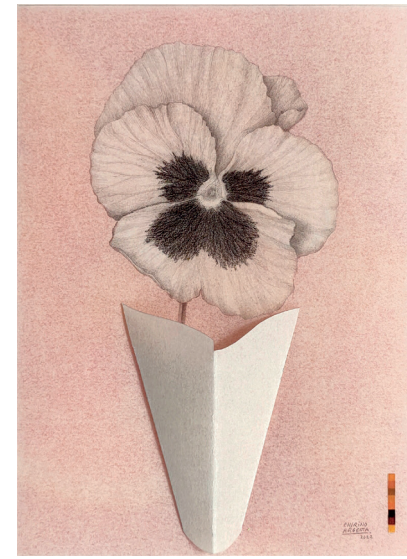
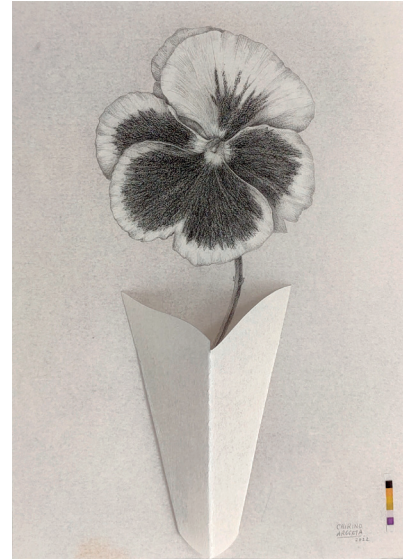
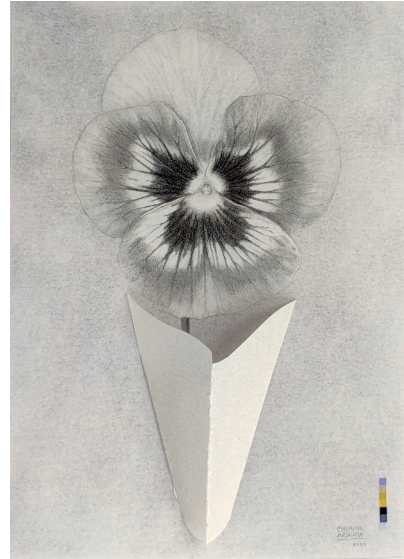
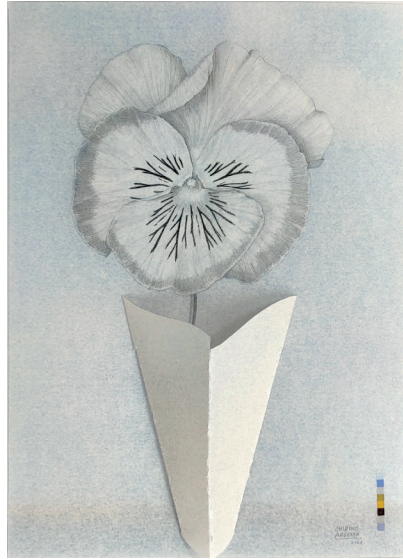
Las dos series son:

- *Pocket Pansies Collection*, nace como colección de NFTs. Son archivos digitales que se muestran en la plataforma de Ethereum, llamada Foundation.
- *El color del pensamiento* es la colección física. Está compuesta de 12 obras realizadas en grafito e intervenidas a modo de collages de papel.

**THE POCKET COLOUR PANSIE  
DIGITAL COLLECTION**  
2022  
Doce obras digitales  
21 X 15 cm

**SERIE EL COLOR DEL PENSAMIENTO**  
2022  
Doce dibujos collage a lápiz sobre  
papel apergaminado.  
21 X 15 cm







# LA ILUSTRACIÓN BOTÁNICA

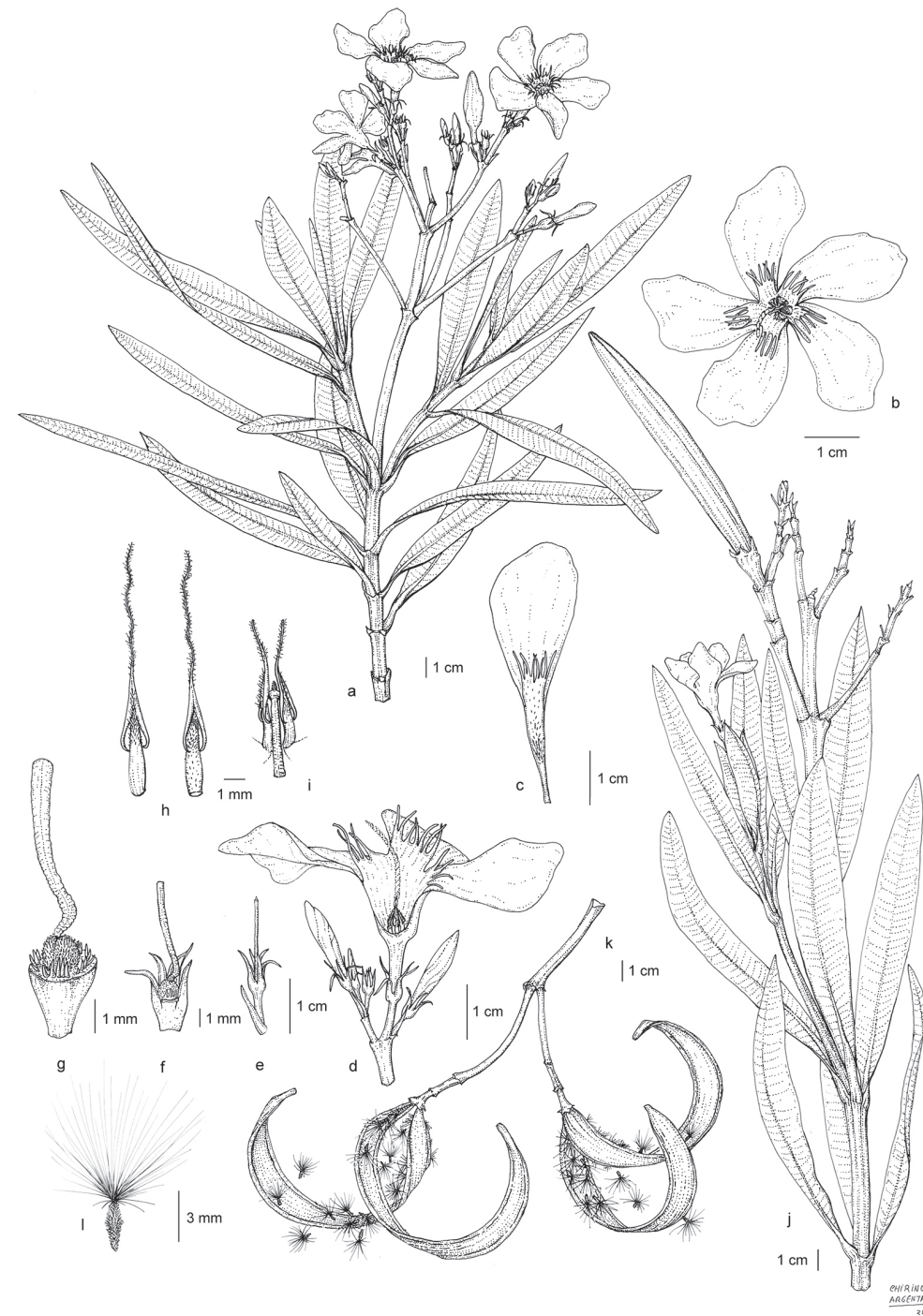
Esther García Guillén  
Conservadora del Archivo del Real Jardín Botánico-CSIC

*“Al no ver la manera de preservar esta maravillosa forma, intenté dibujarla exactamente, por lo que profundicé mi comprensión del concepto fundamental de la metamorfosis”.*

Johann Wolfgang von Goethe “La metamorfosis de las plantas” (1790)

Si tuviéramos que destacar una disciplina representativa de la fusión entre el arte y la ciencia, la ilustración botánica, muy probablemente, ocuparía el primer lugar. A lo largo del tiempo, botánicos y artistas han trabajado juntos en la transmisión del conocimiento sobre el mundo vegetal, dando lugar a hermosísimas obras en las que arte y ciencia van de la mano. En la ilustración botánica, la precisión, la exactitud y el rigor se combinan con la belleza, la técnica y la inspiración, para revelarnos la esencia y diversidad de plantas y hongos.

Uno de los objetivos del artista es expresar la belleza, en el caso del dibujo botánico, a este propósito se une el interés del científico: representar los caracteres propios del vegetal estudiado de modo exacto y riguroso. El resultado final logra combinar ambas necesidades, la perfección artística acomodada a los estándares científicos, a fin de construir y divulgar el conocimiento.



*Nerium oleander* L.: a. inflorescence; b. flower; c. petal; d. section of a flower; e, f. calix with pistil; g. base of a pistil; h. stamens (outer and inner face); i. detail of the stamens at their union to the pistile; j. branch with a fruit; k. ripe fruits; l. seed

*Nerium oleander*  
2022  
Tinta sobre papel poliéster  
Medida A3



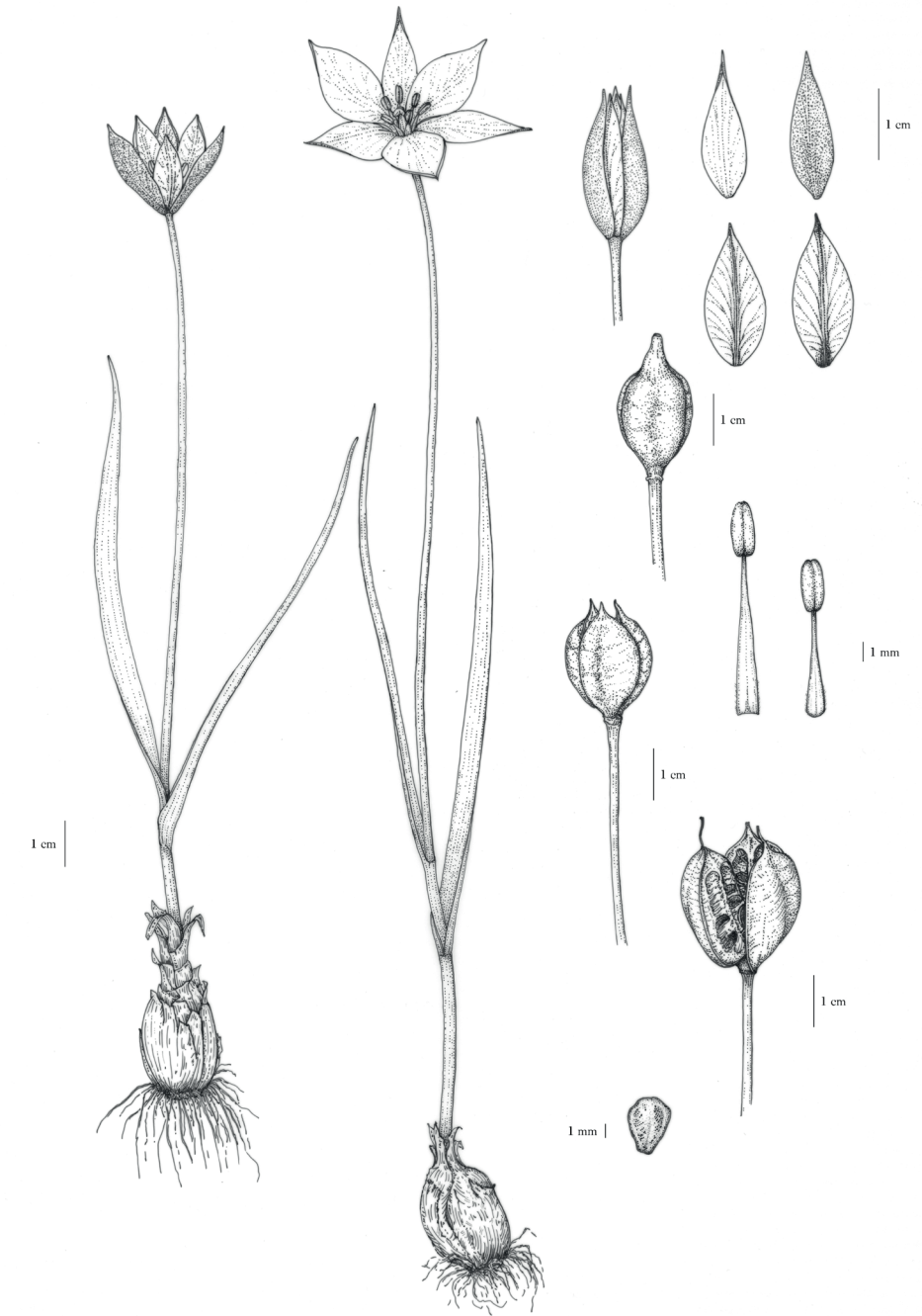
Esta alianza entre artistas y botánicos se forjó en la Europa del Renacimiento, cuando la ilustración se convirtió en una valiosa herramienta para la difusión de la Botánica. Sin embargo, es el siglo XVIII el momento de apogeo del dibujo como elemento de divulgación de los avances científicos sobre las nuevas especies vegetales descubiertas. En este período, la considerada como época dorada de la Botánica, los artistas contribuyeron a la formación de un corpus iconográfico de plantas y hongos, que permitió la sistematización y universalización del saber aplicado a las especies vegetales, y que influyó decisivamente en el nacimiento de la ciencia botánica moderna.

En España, en esa época, destacaron los artistas que acompañaron a los botánicos en las expediciones científicas que se organizaron en el último tercio del siglo XVI-II y principios del siglo XIX. Forma, color, proporción, flores, frutos y hojas, los caracteres más importantes de la especie, se plasmaban en el dibujo copiado del natural, cuyo propósito final era aportar los datos del ejemplar vivo que ni herbarios ni descripciones podían reflejar, y estaba destinado a completarlos. Hubo un caso especial, la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada (1783-1816), que convirtió la ilustración de especies vegetales en su empresa central. De acuerdo con su director, el dibujo, por sí mismo, era más eficaz para comunicar el conocimiento que cualquier descripción.

El nacimiento de la fotografía en el siglo XIX y su desarrollo posterior en el siglo XX no restó importancia a la ilustración botánica, sino que ésta ha mantenido su preponderancia en las publicaciones científicas. A diferencia de la fotografía, el dibujo refleja la esencia de la especie vegetal y los artistas se centran en destacar en un mismo plano todos los aspectos necesarios para caracterizarla, trascendiendo a la mera imagen emulsionada de un ejemplar concreto, en un instante específico de su vida.

En el Real Jardín Botánico se conserva este acervo artístico y científico procedente de los siglos XVIII y XIX, al que se han ido sumando las obras realizadas por los artistas que han trabajado para los distintos proyectos de investigación, que han sido liderados por los científicos de la institución, en su empeño por profundizar el estudio de nuestra flora. Entre el legado de estos artistas, destaca el de Marta Chirino, cuya depurada técnica y elegante expresividad artística han contribuido al conocimiento de la flora terrestre y acuática de nuestro país. La madurez de su carrera como dibujante científica, desarrollada en el Real Jardín Botánico, ha sido refrendada por los premios concedidos por prestigiosas entidades internacionales, especializadas en el arte botánico.

Como refleja la cita de Goethe, la observación lleva a la profundización del conocimiento del objeto de estudio, y si a esto se une la inspiración, la paciencia, la disciplina, la pericia y el dominio de la técnica, el resultado son estas obras de arte de Marta Chirino, algunas de las que el Archivo del Real Jardín Botánico se honra en custodiar y conservar para el futuro.



*Tulipa sylvestris* subsp. *australis*  
Tinta sobre papel poliéster  
Medida A3

EXPOSICIÓN Y CATÁLOGO  
*TULIPA TULIPAE*,  
*EL TULIPÁN ILUSTRADO*

2017  
Real Jardín Botánico - CSIC (Madrid)

*Tulipa sylvestris* subsp. *australis*

CHIRINO  
ARGENTE  
1817



# Flora acuática española

Santos Cirujano

Botánico, científico titular hasta 2020 del RJBM, CSIC, y asesor científico

España es un país con multitud de zonas húmedas con diferente entidad y características ambientales. Pese a ello, no disponíamos de una flora acuática que abordara una catalogación y descripción de las distintas plantas que viven en estos ecosistemas. La necesidad de catalogar y describir estas plantas era necesario, pero se necesitaba algo más. Con estas premisas e inquietudes abordamos el diseño y publicación en el año 2008 de la *Flora ibérica de las algas continentales. Carófitos*, y de la primera *Flora acuática española* que vio la luz en dos volúmenes en los años 2014 y 2020.

Científicos y artistas deberíamos esforzarnos más con el objetivo de conseguir que la sociedad se enamore de la naturaleza, posiblemente el camino más directo para su conservación. Este era el “algo más” que nos faltaba. Nuestra idea inicial era diseñar unas floras que permitieran a los especialistas y aficionados a la botánica conocer que plantas viven en nuestras charcas y lagunas y, al mismo tiempo, hacerlas asequibles mediante la ilustración botánica, descubrir la belleza que tienen estas plantas y sus más mínimos detalles, detalles que no se ven y que solo una artista, en este caso Marta Chirino es capaz de plasmar. En estas floras casi no es necesario utilizar las claves de identificación, basta con observar las plantas, eso sí, con la necesaria lupa, para poder identificarlas mediante los dibujos y detalles que ilustran los textos.

Afirmaba Aristóteles (384 a.C. - 322 a.C.) que “en todas las cosas de la naturaleza hay algo maravilloso”. Esta idea, que ahora se denomina “ecocriticismo visual”, aplicada en nuestro caso a la ilustración botánica de las plantas acuáticas es una de nuestras contribuciones, junto con el inmenso bagaje de dibujos de plantas atesorado por Marta Chirino, a la conservación de nuestros espacios naturales. Belleza de las cosas pequeñas que no se ven “Plant Blindness”, pequeños detalles, la organización y diseño espectacular y, porque no decirlo, maravilloso que se observa en las plantas... Es lo que capta perfectamente Marta.

Así, a lo largo de los años complementamos el conocimiento botánico más pragmático, del que Marta tampoco era ajena por su condición de bióloga, con la observación y el posterior diseño artístico de cada planta. Porque no basta con dibujar, es necesario componer y dotar a cada dibujo de una estética que, al mismo tiempo que informa, sea atractiva.

Esa fue la idea de nuestras floras, años fructíferos de relación personal y también botánico-artística, que afortunadamente se plasmó en estas floras, en las que el lector o lectora después de utilizarlas piensa o dice: ¡qué dibujos tan bonitos!

“Es imposible amar algo sin empezar por conocerlo.”



Plantas del género *Potamogeton*  
*P. coloratus*, *P. lucens*, *P. natans*  
Tinta sobre papel poliéster  
Medida A4



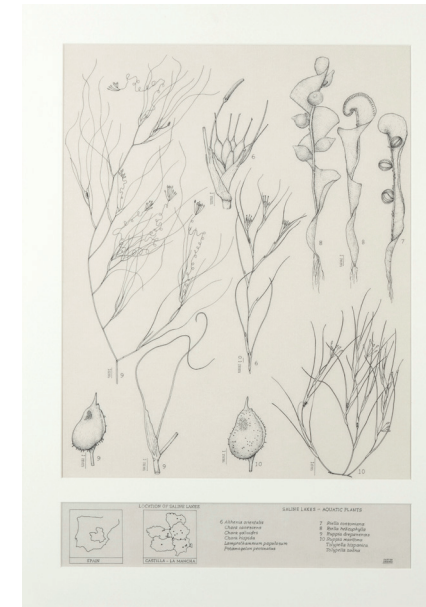
PLANTAS ACUÁTICAS DE CASTILLA-LA MANCHA

(Proyecto de ocho dibujos sobre plantas acuáticas de los cuatro tipos de lagunas y humedales de Castilla-La Mancha) 1998.  
Medalla de oro por *The Royal Horticultural Society* en 1999

CHARCAS GANADERAS



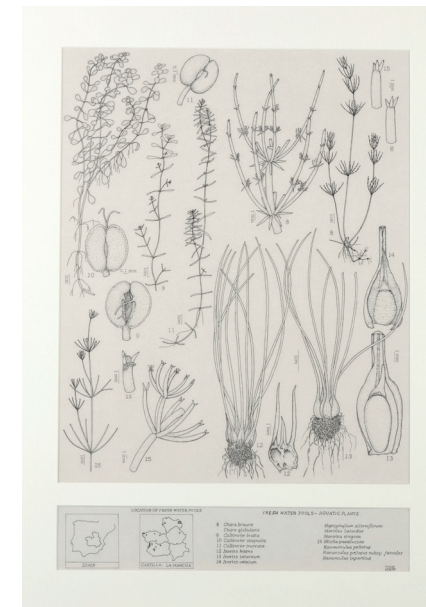
LAGUNAS SALINAS



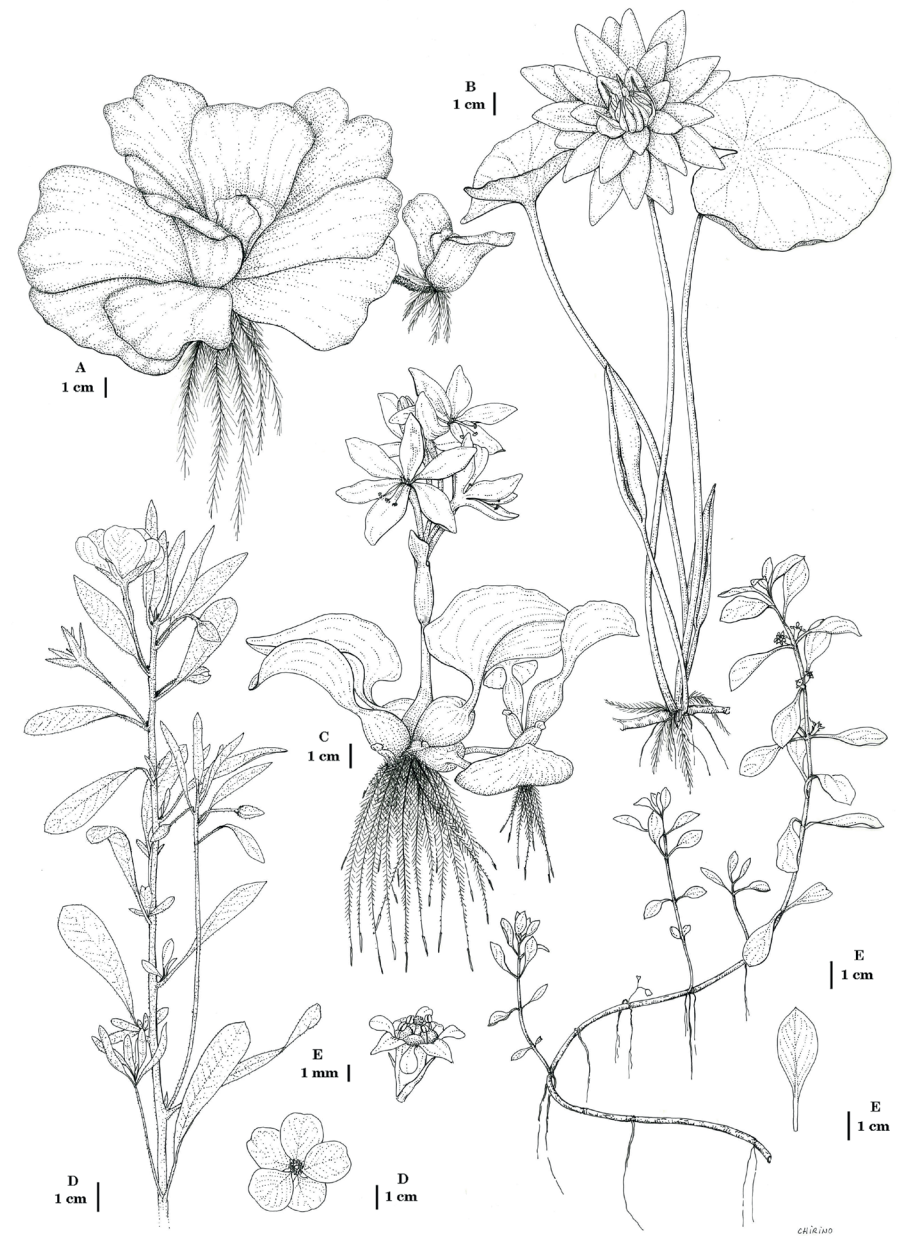
LAGUNAS CÁRSTICAS



LAGUNAS DE AGUA DULCE







A - *Pistia stratiotes* B - *Nymphaea mexicana* C - *Eichornia crassipes*  
 D - *Ludwigia grandiflora* E - *Ludwigia repens*

CRISTÓBAL ARCEBOLA 2012

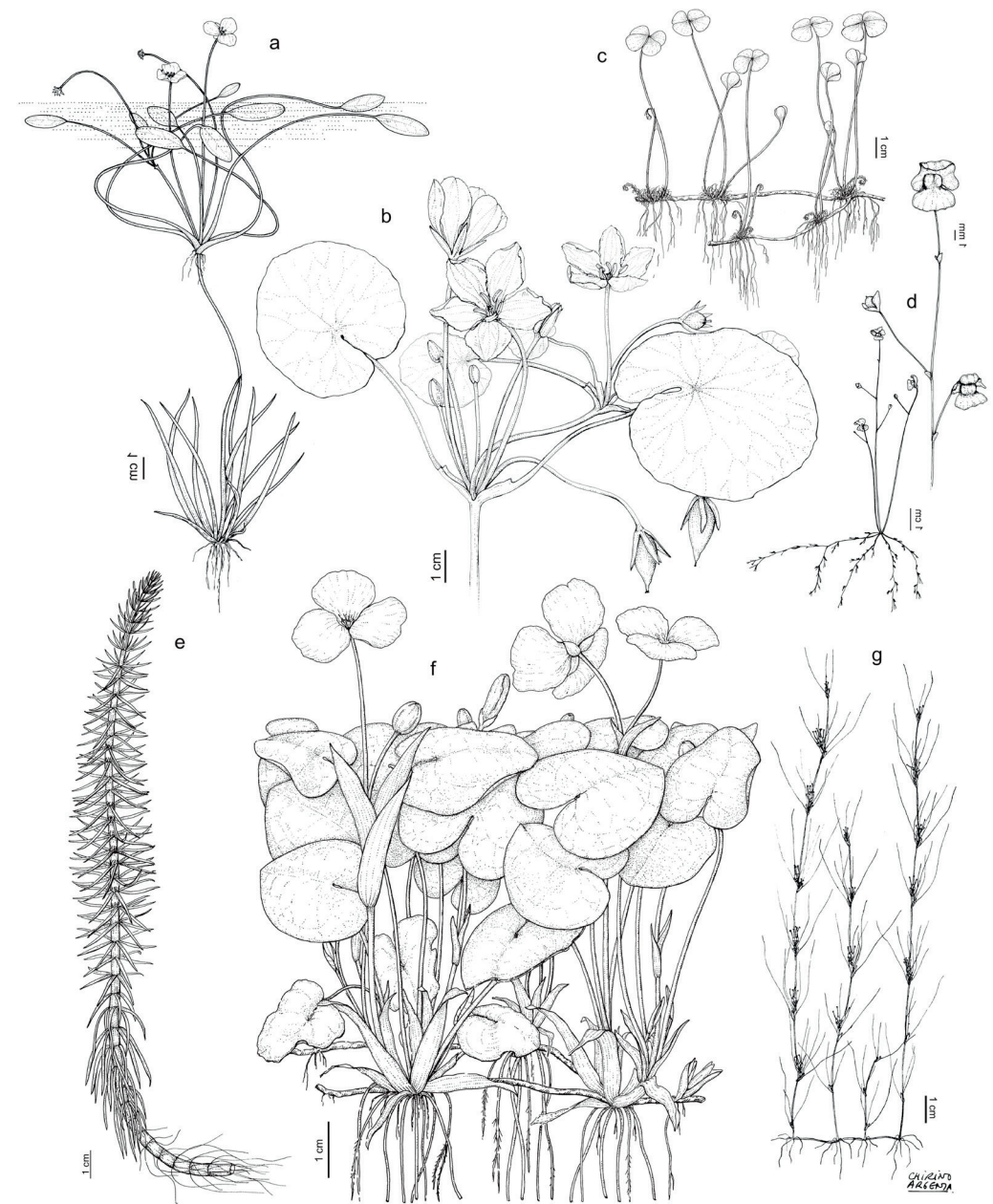
**PLANTAS ACUÁTICAS EXÓTICAS**

2012

Tinta sobre papel poliéster

Medida A3

Las PLANTAS EXÓTICAS son aquellas que no son propias del ecosistema o área geográfica en la que se encuentran pudiendo por ello, provocar alteraciones en la flora del lugar. Las plantas exóticas pueden ser invasivas desequilibrando el ecosistema en el que proliferan.



CRISTÓBAL ARCEBOLA

**PLANTAS ACUÁTICAS VULNERABLES**

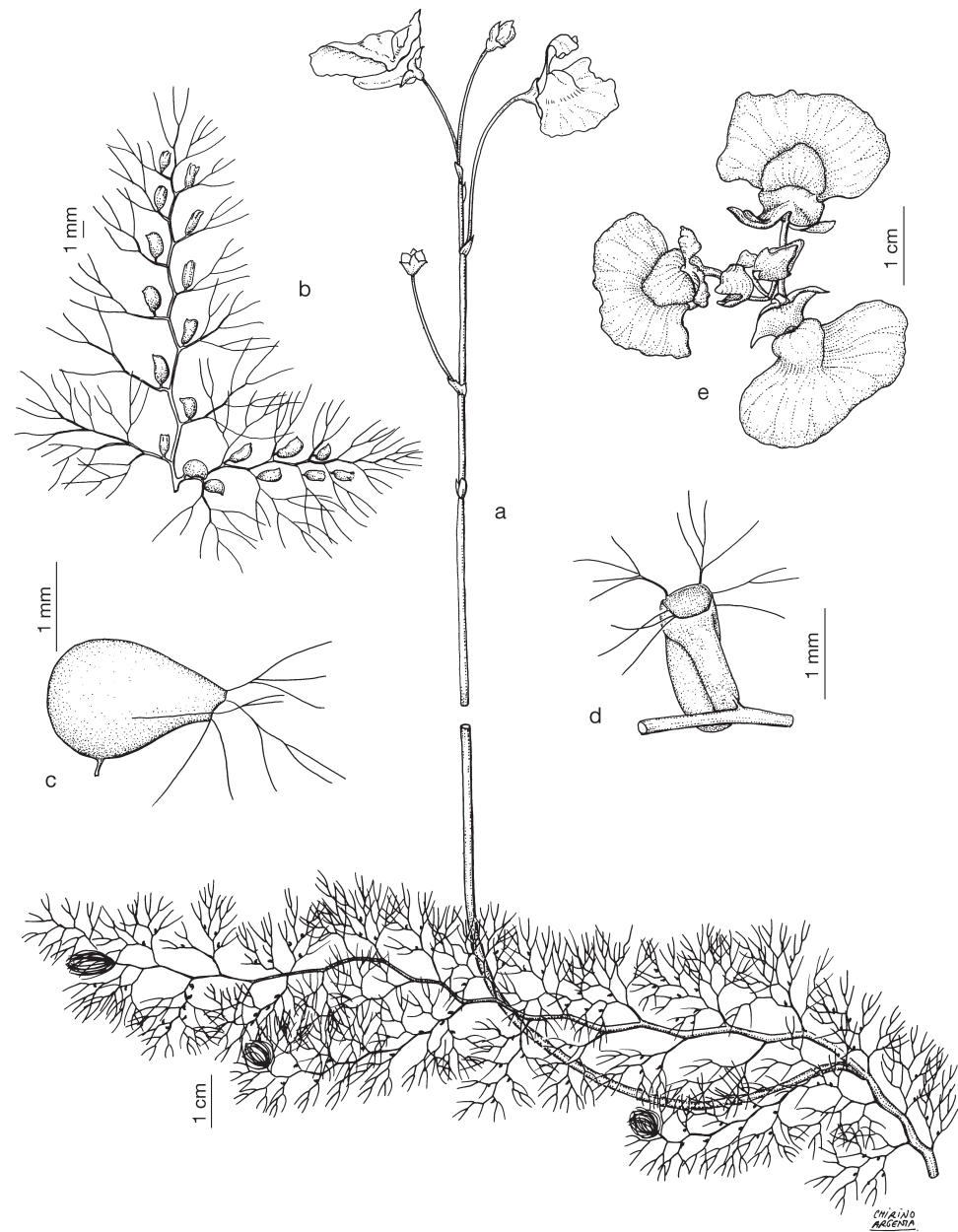
2010

Tinta sobre papel poliéster

Medida A3

Las PLANTAS VULNERABLES son especies cuyas poblaciones han experimentado una disminución debido a diferentes motivos. Puede ser por una explotación excesiva o porque su hábitat es destruido o ha sufrido importantes alteraciones ambientales. Estas plantas podrían verse en peligro de extinción si su situación medioambiental no revirtiera.





*Utricularia australis*  
2014  
Tinta sobre papel poliéster  
Medida A4

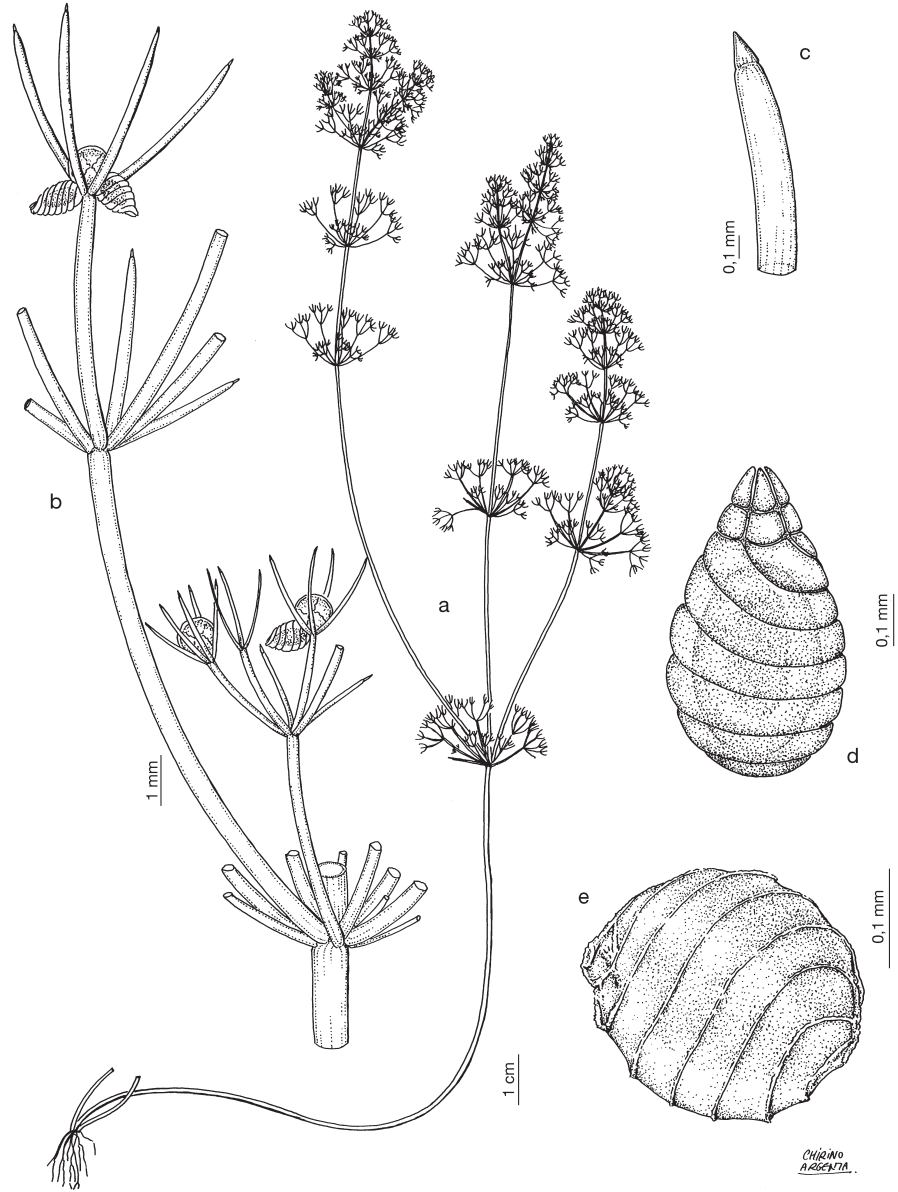
**HIDRÓFITOS VASCULARES**  
(Plantas que completan su ciclo biológico cuando todas sus partes están sumergidas o flotando en la superficie del agua).



Lámina de *Sparganium erectum* con frutos de diferentes subespecies  
2020  
Tinta sobre papel poliéster  
Medida A4

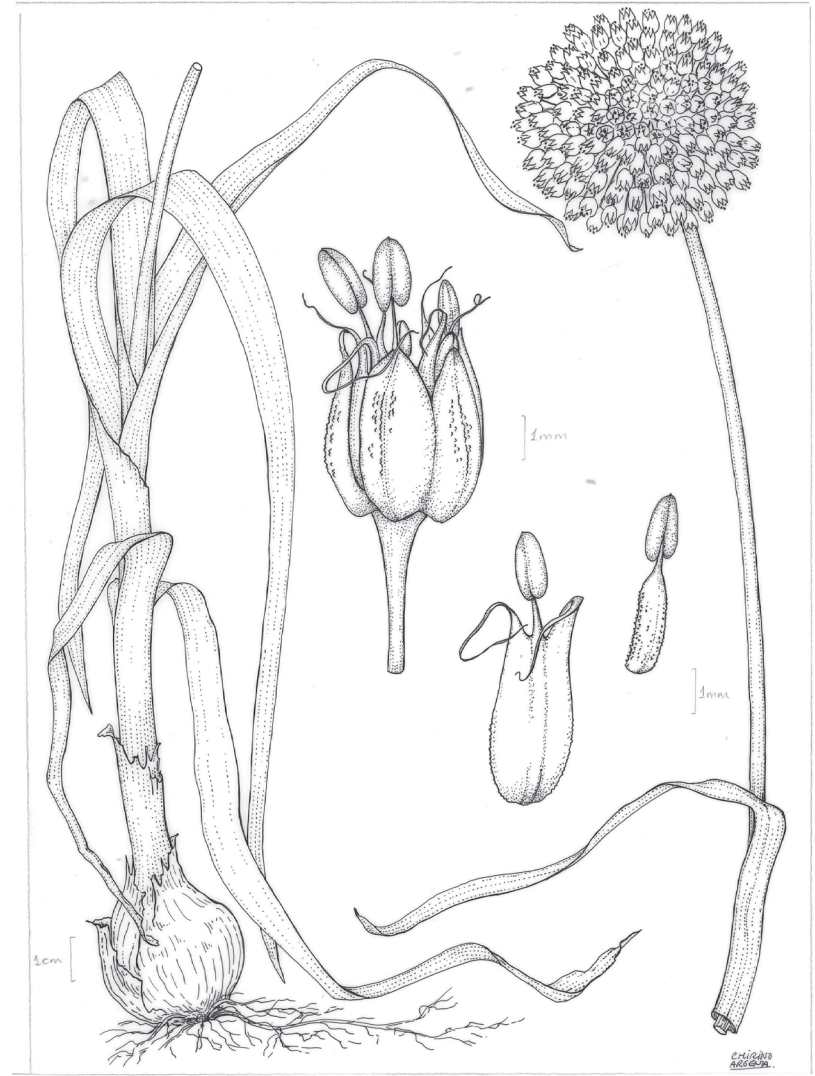
**HELÓFITOS**  
(Plantas que crecen en bordes de ríos o lagunas o zonas húmedas poco profundas y cuyo aparato vegetativo es emergente)





*Nitella hyalina*  
2007  
Tinta sobre papel poliéster  
Medida A4

**CARÓFITOS**  
(Son algas verdes que pertenecen a la división Chlorophyta que al quedar en contacto con el aire se secan y mueren)



*Allium ampeloprasum*  
Fam. Liliaceas  
*N. vulgaris* : ajoporro

*Allium ampeloprasum*  
Nombres vulgares: ajo porro, ajo puerro, ajo perro, ajete silvestre, ajos de cigüeña, ajo silvestre  
2002  
Tinta sobre papel poliéster  
Medida A4

**ALIMENTOS SILVESTRES DE MADRID**  
Plantas y setas de uso alimentario tradicional en la Comunidad de Madrid





Nacida en Madrid, en 1963.

Licenciada en Ciencias Biológicas por la Universidad Autónoma de Madrid. Especialidad Ambiental.

Completa su formación artística con cuatro cursos en la Facultad de Bellas Artes de Madrid (UCM) y en diferentes academias de dibujo.

Desde 1998 es artista botánica miembro de “The Society of Botanical Artists (SBA)” (UK).

En 1999 es galardonada con la Medalla de Oro por *The Royal Horticultural Society*, UK. (Proyecto ilustrado sobre la Flora Acuática de Castilla-La Mancha).

En 2010 ha recibido el “Margaret Stevens Award” y el “SBA, Certificate of Botanical Merit” (Reconocimientos por su compromiso medioambiental y estudios botánicos a través de la ilustración científica).

En 2016 ha sido nominada (“highly commended”) por la “The Society of Botanical Artists” para el “The Joyce Cuming Presentation Award”.

Desde 1987 trabaja como ilustradora científica en proyectos de investigación dirigidos a la divulgación para el Real Jardín Botánico - CSIC (Madrid) y otros organismos oficiales.

Marta Chirino Argenta expone su obra artística desde 2001 de manera individual y colectiva.

En el año 2009 comienza a impartir Talleres de Dibujo Botánico (Real Jardín Botánico de Madrid, Jardín Botánico Atlántico de Gijón, Universidad Rey Juan Carlos de Madrid, Asociación Artistas Visuales de Canarias, Real Academia de Bellas Artes de San Miguel Arcángel de Santa Cruz de Tenerife, Casa de México en España, Cursos de verano del Escorial, etc.).

Entre 2015 y 2019, es vicepresidenta de la Fundación de Arte y Pensamiento Martín Chirino pasando a ser presidenta de esta Fundación a finales de marzo de 2019.

Entre 2015 y 2020, es vicepresidenta de La Asociación pro-Centro de Cultura & Arte China - Occidente (CCACO).

Ha sido comisaria, coordinadora de imagen, diseño y producción de distintos proyectos, destacando la exposición “Tulipa, Tulipae. El tulipán ilustrado” (Real Jardín Botánico de Madrid y *The Society of Botanical Artists*, 2018).

En octubre de 2022, ha sido nombrada Académica Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes Canaria, San Miguel Arcángel.

Detalle de *Tres lirios amarillos*

[www.martachirino.com](http://www.martachirino.com)



## EXPOSICIONES

### EXPOSICIONES INDIVIDUALES:

- 2003, “Marta Chirino”. Sala Nájera de Madrid. Programa de la Obra Social de Caja Madrid.
- 2005, “Caliciflora”. Galería Magda Lázaro, Santa Cruz de Tenerife.
- 2006, “Diálogo botánico. Marta Chirino”. Galería de arte “Pelayo 47”, Madrid.
- 2006-2007, “Marta Chirino. De botánica”. Salas temporales del Museo Néstor. Las Palmas de Gran Canaria.
- 2009, “Delilium”. Galería BAT, Alberto Cornejo (Sept-Nov), Madrid.
- 2012, “Marta Chirino Argenta”. Centro Cultural Amigos As Quintas, A Caridad, Asturias.
- 2017, “Florilegium”. Galería Lucía Mendoza
- 2023, “La Naturaleza al Detalle”. Espacio Mira, Pozuelo de Alarcón.
- 2024, “El Jardín Ilustrado”. Antiguo Hospital de Santa María la Rica, Alcalá de Henares.

### CO-EXPOSICIONES:

- 2003, “Floreceres”. Exposición colectiva sobre estudios botánicos en Galería Cuatro Diecisiete de Madrid (Pilar Pequeño: fotografía, Rafael Muyor: escultura, Marta Chirino: dibujo).
- 2006, “Otilia Martínez y Marta Chirino”. Grabados y dibujos botánicos en el Palacio de Los Castejones. (Ágreda-Soria).
- 2011, “Tres miradas a la Naturaleza. Pilar pequeño, Rafael Muyor, Marta Chirino”. Exposición Centro de Arte Contemporáneo de Alcobendas.
- 2013, Exposición Itinerante, “Naturalezas vivas”. (Rafael Muyor, Marta Chirino), ESPACIO DE LAS ARTES, EL CORTE INGLÉS, Madrid, Marbella, Valencia. Comisaria: María Porto.
- 2013, Exposición “El Lápiz de la Naturaleza”. (García Álvarez, Juan Lara, María Escalona, Javier Riaño, Marta Chirino. Galería Ansorena, Madrid.
- 2014, Exposición “CHIRINO & CHIRINO”, en la Galería ARTEPASO, Madrid.
- 2014, Exposición “Rafael Muyor (Escultura), Pilar Pequeño (Fotografía), Marta Chirino (Dibujo)”, Galería Marita Segovia, Madrid.
- 2015, Exposición “Rafael Muyor (Escultura), Pilar Pequeño (Fotografía), Marta Chirino (Dibujo)”, Galería Nolde, Navacerrada, Madrid.
- 2015, Espacio de Arte Luis Kerch by Alfredo Ginoccio, México. Luis Kerch, Pilar Pequeño, Marta Chirino.
- 2017, Exposición “GU JING & MARTA CHIRINO”. Comisaria: Long Ling Yu. Organizada por CCACO, Sala C arte C, Universidad Complutense.

### EXPOSICIONES COLECTIVAS:

- 1998, Exposición anual de la The Society of Botanical Artists, Westminster Central Hall, Londres.
- 1998, Casa Postal de Madrid. Museo Postal y Telegráfico. (Homenaje a García Lorca). Madrid.
- 2000, Exposición anual de la The Society of Botanical Artists, Westminster Central Hall, Londres.
- 2001, “The Sir Harold Hillier Gardens and Arboretum” (SBA). Hampshire. UK.
- 2002, Exposición anual de la The Society of Botanical Artists, Westminster Central Hall, Londres.
- 2002, The Royal Horticultural Society. (Homenaje a Japón, SBA). Londres. UK.
- 2004, Exposición colectiva Commemoración Liliáceas en la Royal Horticultural Society, Londres.
- 2004, Exposición anual de la The Society of Botanical Artists, Westminster Central Hall, Londres.
- 2005, Exposición colectiva en la Galería Magda Lázaro, Santa Cruz de Tenerife. Dic.
- 2006, Exposición anual de la The Society of Botanical Artists, Westminster Central Hall, Londres.
- 2006, Exposición colectiva. Homenaje a Picasso. Galería BAT, Alberto Cornejo, Madrid.
- 2006, Exposición colectiva. Galería Cuatrodiecisiete, Madrid (Regalarte).
- 2007, Exposición colectiva. Galería Cuadro, Las Palmas de Gran Canaria
- 2008, ARTMADRID (participación en la Galería BAT, Alberto Cornejo, Madrid).
- 2008, FIARTVALENCIA (participación en la Galería BAT, Alberto Cornejo).
- 2008, Exposición colectiva. Galería Cuadro, Las Palmas de Gran Canaria.
- 2009, ARTMADRID (participación en la Galería BAT, Alberto Cornejo, Madrid).
- 2010, ARTMADRID (participación en la Galería BAT, Alberto Cornejo, Madrid).
- 2010, Exposición anual de la The Society of Botanical Artists, Westminster Central Hall, Londres.

- 2011, Galería Pelayo 47. Exposición “Comer/Beber”
- 2011, Exposición anual de la The Society of Botanical Artists, Westminster Central Hall, Londres.
- 2011, Exposición 25 años, Proyecto “EN CAJAS”, Galería BAT, Alberto Cornejo, Madrid.
- 2011, Espacio de las Artes, Corte-Inglés.
- 2012, Exposición Colectiva The Society of Botanical Artists. Jardín Botánico de Frankfurt (PALMERGARTEN, Alemania).
- 2013, Espacio de las Artes, El Corte Inglés, POP UP STORES. Centros de Pozuelo, A Coruña, Diagonal, Colón, Alicante, Nervión, Bilbao, Gran Canaria y Campo de las Naciones.
- 2014, Exposición colectiva, “La Mirada de Eva”, en el Festival Miradas de Mujeres. Galería Espacio para el Arte, Torreldones.
- 2014, Exposición “Agua Dulce”, Ciudad de las Artes, Santiago de Compostela (21 marzo-14 septiembre).
- 2015, KOFUKUJI INTERNATIONAL CONTEMPORARY ART SHOW 2015 “PEACE”, Nagasaki, Japón.
- 2015, CONTEXT ART MIAMI. Galería Lucía Mendoza
- 2016, Exposición anual de la The Society of Botanical Artists, Westminster Central Hall, Londres (abril). La ilustración “Luronium natans, Callitriche palustris” fue Highly Commended for the Joyce Cumming Presentation Award.
- 2016, CONTEXT ART NEW YORK. Galería Lucía Mendoza
- 2018, DRAWING ROOM ART FAIR, Madrid. Galería Lucía Mendoza.
- 2018, GABINETE ART FAIR, Madrid. (“Las Tentaciones de Velázquez”. Comisaria: Julieta de Haro).
- 2018, TULIPA, TULIPAE. El Tulipán Ilustrado. Real Jardín Botánico de Madrid y The Society of Botanical Artists (SBA).
- 2018, CCACO EXHIBITION. “Pintura en la Ruta de la Seda. Diálogo entre grandes maestros. Exposición sobre el intercambio artístico basado en la amistad entre las ciudades de China y España”. (Picasso, Tapies, Dalí, Miró, Martín Chirino, Feito, Canogar, Alfonso Albacete, Antonio Escobar, Marta Chirino, Juan Lara). Comisaria: Longling Yu. Comisarios ejecutivos: Ming Yang, Lianghui Qiu, Hongli Cui. Museo “Yi Lin Yuan Gallery”, Suzhou (Jiangsu), China.
- 2019, FERIA DE PRIMAVERA DE EL TERCERO DE VELÁZQUEZ. Comisaria: Julieta de Haro
- 2019, Exposición anual. “PLANTAE”. The Society of Botanical Artists, Mall Galleries, Londres.
- 2019, GALERÍA MARLBOROUGH BARCELONA, (Classic & Contemporary Art).
- 2019, The International Botanical Art Exhibition of the SABA (Russian Botanical Artists), Moscú.
- 2019, GALERÍA MARLBOROUGH BARCELONA, (Classic & Contemporary Art).
- 2019, The International Botanical Art Exhibition of the SABA (Russian Botanical Artists), Moscú.
- 2020, “HERBARIOS IMAGINADOS. ENTRE EL ARTE Y LA CIENCIA”. Sala C arte C de la Universidad Complutense, Madrid. Comisarios: Toya Legido y Luis Castelo.
- 2022, Exposición colectiva “ELLAS ILUSTRAN BOTÁNICA”. Grupo de investigación UCM: Arte, tecnología, imagen y conservación del patrimonio cultural (Comisarias: T. Legido, A.J. Revuelta, L. M. Díez). Ayuntamiento de Logroño. Casa de las Ciencias de Logroño. Parte del comité científico.
- 2022, Exposición colectiva “Miradas al paisaje”. Comisaria Mónica Martínez-Bordiú. Sala independiente La Madame. Madrid.
- 2022, Exposición colectiva “ARS BOTÁNICA: SIMBÓLICA NATURALEZA”. Comisario: Daniel Montesdeoca. Castillo de Mata. Museo Néstor, Ayuntamiento de Las Palmas.
- 2022, Exposición colectiva “The Society of botanical artists: online exhibition”. Reino Unido. Diciembre.
- 2022, Exposición colectiva “Margaret Floktom Award. Online exhibition”, Australia. Octubre.
- 2022, Feria de arte, “BY INVITATION. Círculo Internacional de Arte Moderno y Contemporáneo”. Círculo ecuestre de Barcelona. Galería Marlborough. (18-24 diciembre).
- 2023, Exposición colectiva “ELLAS ILUSTRAN BOTÁNICA”. Grupo de investigación UCM: Arte, tecnología, imagen y conservación del patrimonio cultural (Comisarias: T. Legido, A.J. Revuelta, L. M. Díez). Fundación Cristina Enea, Centro de Recursos Ambientales, Ayuntamiento de San Sebastián, Gipuzkoa
- 2023, Exposición sobre arte y naturaleza en Cursos de Verano del Escorial. Universidad Complutense, Madrid.

### OBRA EN INSTITUCIONES:

- Banco Santander
- Biblioteca Nacional de España
- Museo Postal y Telegráfico
- Real Jardín Botánico - CSIC (Madrid)



## PUBLICACIONES

### 1. Artículos, catálogos y libros sobre Marta Chirino

BARNATÁN, Marcos-Ricardo. Calicifloras. Marta Chirino. Galería Magda Lázaro: Santa Cruz de Tenerife. (2005).  
CHIRINO, Marta. El libro de los Mojos. Galería Estampa: Madrid. (1997)  
CHIRINO, Marta. Marta Chirino Argenta. Amigos de As Quintas y Ayto. de El Franco: Asturias. (2012).  
CHIRINO, Marta. Marta Chirino. Florilegium. Galería Lucía Mendoza: Madrid. (2012).  
DE LA TORRE, Alfonso. Portfolio I Naturaleza Efímera de Marta Chirino. Arsmagazine n°47. (2020).  
LONGLING, Yu. Elegancia. Vida. Naturaleza. Exposición de Jing Gu y Marta Chirino. Ediciones CCACO: Madrid. (2017).  
MONTESDEOCA, Daniel. Marta Chirino: de botánica. Museo Néstor, Gob de Canarias, Ayto de Las Palmas: Las Palmas. (2007).  
MONTESDEOCA, Daniel. Marta Chirino sobre la Naturaleza y el Arte. Ediciones del Umbral: Madrid. (2009).  
V.V.A.A. Tres miradas a la naturaleza, Marta Chirino, Rafael Muyor, Pilar Pequeño. Ayuntamiento de Alcobendas: Madrid. (2011).  
V.V.A.A. La naturaleza al detalle. Ayuntamiento de Pozuelo de Alarcón: Madrid. (2023)  
V.V.A.A. El jardín ilustrado. Ayuntamiento de Alcalá de Henares: Madrid. (2024)

### 2. Dirección y coordinación de proyectos editoriales

GARCÍA GUILLÉN, Esther y CHIRINO, Marta. Tulipa, tulipae. El tulipán ilustrado. Real Jardín Botánico (CSIC): Madrid. (2018).  
RODRÍGUEZ, Eduardo (coord.) y CHIRINO, Marta (coord.). Martín Chirino: ¡Sin pasión no hay vida!. Fundación de Arte y pensamiento Martín Chirino: Las Palmas. (2020).  
STEVENS, Margaret y CHIRINO, Marta. Arte y botánica. Selección de ilustraciones de The Society of Botanical Artists. Caja Madrid, Lungweg Editores: Madrid. (2001).

### 3. Proyectos de ilustración científicas más relevantes

CASTROVIEJO, Santiago y al. (eds.). Flora Ibérica. Plantas vasculares de la Península Ibérica e Islas Baleares. Vol. V. Ebenaceae-Saxifragaceae. Real Jardín Botánico, CSIC: Madrid. (1997).  
CASTROVIEJO, Santiago y al. (eds.). Flora Ibérica. Plantas vasculares de la Península Ibérica e Islas Baleares. Vol. VIII. Haloragaceae-Euphorbiaceae. Real Jardín Botánico, CSIC: Madrid. (1997).  
CIRUJANO, Santos. Flora y vegetación de las lagunas y humedales de la Provincia de Albacete. Instituto de Estudios Albacetenses de la Ecma. Diputación de Albacete: Confederación Española de Centros de Estudios Locales: Albacete. (1990).  
CIRUJANO, Santos. Flora y vegetación de las lagunas y humedales de la Provincia de Cuenca. Consejo Superior de Investigaciones Científicas: Madrid. (1995).  
CIRUJANO, Santos. Las lagunas de Las Rozas de Madrid. Ayuntamiento de Las Rozas de Madrid: Madrid. (2005)  
CIRUJANO, Santos. Las Tablas de Daimiel. Ecología acuática y sociedad. Organismo Autónomo Parques Nacionales: Madrid. (1996).  
CIRUJANO, Santos, MECO, Ana y GARCÍA-MURILLO, Pablo. Flora acuática española. Hidrófitos vasculares. Real Jardín Botánico (CSIC): Madrid. (2009).  
CIRUJANO, Santos, y MEDINA, Leopoldo, Plantas acuáticas de las lagunas y humedales de Castilla – La Mancha. Real Jardín Botánico (CSIC): Madrid. (2002).  
GARCÍA-MURILLO, Pablo José, FERNÁNDEZ-ZAMUDIO, Rocio y CIRUJANO, Santos. Manual de identificación de plantas acuáticas de Andalucía. Agencia Andaluza del Agua, Junta de Andalucía: Andalucía. (2009).

MUÑOZ, Félix y NAVARRO, Carmen (eds.). Flora Ibérica. Plantas vasculares de la Península Ibérica e Islas Baleares. Vol. VI. Rosaceae. Real Jardín Botánico, CSIC: Madrid. (1998).  
OLMOS, Ricardo (coord.), CABRERA, Paloma (coord.) y MONTERO, Santiago (coord.). Paraíso cerrado, jardín abierto. El reino vegetal en el imaginario religioso del Mediterráneo. Ediciones Polifemo: Madrid. (2005).  
TARDÍO, Javier, HIGINIO, Pascual y MORALES, Ramón. Alimentos silvestres de Madrid: guía de plantas y setas de uso alimentario tradicional en la Comunidad de Madrid. Ediciones la Librería: Madrid. (2002).  
V.V.A.A. El paisaje vegetal de Las Rozas de Madrid. Real Jardín Botánico, CSIC, Madrid, Ayuntamiento de las Rozas: Madrid. (2003).  
V.V.A.A. Flora acuática española. Helófitos. Estudios Europeos de Medio Ambiente, S.L.: Madrid. (2020).  
V.V.A.A. Flora Ibérica. Algas continentales. Carófitos. Real Jardín Botánico (CSIC): Madrid. (2008).  
V.V.A.A. Los bosques ibéricos. Una interpretación geobotánica. Ediciones Planeta: Barcelona. (1997).  
V.V.A.A. Variedades de olivo en España. Mundiprensa: Madrid. (2004).

### 4. Proyectos de ilustración en publicaciones de diferente temática

GURNER, Isik. Dibujo de botánica: guía visual para el artista. Parramón Paidotribo. (2019).  
MORALES, Ramón. Las plantas silvestres en España. CSIC, Editorial Catarata: Madrid. (2013).  
MORALES, Ramón. Una flora literaria: el mundo vegetal en la obra de Cervantes. Ediciones Doce Calles: Aranjuez. (2016).  
PESCADOR, Flora. Jardines de Canarias: provincia de Las Palmas. Real Academia Canaria de Bellas Artes San Miguel Arcángel, Cabildo de Gran Canaria: Santa Cruz de Tenerife. (2020).  
STEVENS, Margaret. Botanical painting: with the Society of Botanical Artists. Bastford, Pavilion Books Company Ltd.: Londres. (2018).  
STEVENS, Margaret. The art of botanical painting. Harper Thorsons: Londres. (2015).

### 5. Dibujos publicados en Revistas

CIRUJANO, Santos. Flora acuática de las lagunas y las zonas húmedas españolas. Quercus, n° 171, 38-44. (2000).  
CIRUJANO, Santos. Pasado y presente de Las Tablas de Daimiel. Quercus, n° 89, 12-17. (1994).  
CIRUJANO, Santos y LÓPEZ ALBERCA, M.D. El género Ruppia en la Península Ibérica. Quercus, n° 74, 14-21. (1992).  
NAVARRO, Beatriz. El libro de los Mojos. Nuevo estilo, n° 228. (1997).  
NAVARRO, Beatriz. Obra Gráfica. Para la ocasión. Nuevo estilo, n° 249. (1998)  
V.V.A.A. La flora acuática española. Quercus, n° 331, 24-36. (2013).  
V.V.A.A. ¿Se extinguirá Hydrocharis morsus-ranae en la Península Ibérica? Las plantas acuáticas también sufren. Quercus, n° 183, 27-29. (2001).

### 6. Otras publicaciones

CHIRINO, Marta. “Libro de los Mojos”, libro n° 7 de la colección de Alejandría, dirigida por Manolo Cuevas (Galería Estampa), Madrid (1997).  
CHIRINO, Marta. “Posidonia oceanica y Eunicella verrucosa”. Ilustraciones del catálogo. Comisaria de la exposición: Rosa Campillo Garrigós. Cartagena (1999)  
CHIRINO, Marta. Sello “Rosa cartero”. Día mundial de correos. Presentado en el Real Jardín Botánico-CSIC de Madrid (2022).



*Dedico esta exposición a mi familia, en especial a mis padres, a los que echo tanto de menos, por permitirme desarrollar mi talento con total libertad.*

## AGRADECIMIENTOS

Al Excelentísimo Ayuntamiento de Alcalá de Henares, a la Concejalía de Cultura y a su equipo técnico, la oportunidad de realizar esta muestra en la sala de exposiciones del Antiguo Hospital de Santa María la Rica.

A Jesús Cámara por acompañarme en esta aventura y ayudarnos a llevar a buen puerto la exposición y catálogo.

Al Real Jardín Botánico su colaboración, en especial, a María-Paz Martín Esteban y a Esther García Guillén.

A mi “jefe” Santos Cirujano que con mucha paciencia y trabajo me ha formado como ilustradora científica.

Y a mi hija Inés, el diseño y maquetación de este catálogo.





## EXPOSICIÓN

### **Organiza**

Excmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares

### **Alcaldesa-Presidenta**

Judith Piquet Flores

### **Concejal Delegado de Cultura**

Santiago Alonso Nuevo

### **Jefa del Servicio de Cultura**

Belén Martínez-Falero Molero

### **Comisariado**

Jesús Cámara

Marta Chirino Argenta



**Del 18 de enero al 31 de marzo de 2024**

**Antiguo Hospital de Santa María la Rica,  
Sala Antonio López.**

Calle Santa María la Rica, 3. Alcalá de Henares,  
Madrid

**Horario:** de martes a sábado, de 11:00 a 14:00 y  
de 17:00 a 20:00 horas. Domingos de 11:00 a 14:00  
horas. (Lunes cerrado)

## CATÁLOGO

### **Textos**

Excmo. Alcaldesa Judith Piquet Flores

María-Paz Martín Esteban

Jesús Cámara

Esther García Guillén

Santos Cirujano Bracamonte

Marta Chirino Argenta

### **Créditos fotográficos**

Román Argenta

Joaquín Cortés

Pablo Linés

### **Diseño y maquetación**

Inés Chirino

### **Colabora**

**REAL JARDÍN  
BOTÁNICO**

**Impresión:** Offsetti Artes Gráficas, S.L.

**Depósito legal:** M-1243-2024

**Enero 2024**

© 2024 de los textos: sus autores

© 2024 de las fotografías: sus autores